



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ И ВЕДОМОСТИ

за год, закончившийся 31 декабря 1954 года

и

ДОКЛАДЫ РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕСЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 (A/2901)**

НЬЮ-ЙОРК • 1955

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ И ВЕДОМОСТИ

за год, закончившийся 31 декабря 1954 года

и

ДОКЛАДЫ РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕСЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 (A/2901)

НЬЮ-ЙОРК • 1955

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные знаки документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
ЧАСТЬ I. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
Препроводительное письмо	1
Финансовый отчет за год по 31 декабря 1954 г.	5
Ведомости за финансовый год по 31 декабря 1954 года:	
Ведомость I: бюджетные ассигнования, принятые обязательства и свободные от обязательств остатки по ассигнованиям за 1954 год	16
Ведомость II: приход и принятые обязательства и счета излишков за год по 31 декабря 1954 года	19
Ведомость III: ведомость актива и пассива на 31 декабря 1954 года	22
<i>Таблицы к ведомости III:</i>	
А. Взносы к получению от государств-членов Организации	24
В. Суммы, кредитованные членам Организации в результате передачи активов Лиги Наций	25
С. Здания Центральных учреждений: предварительные расходы и расходы по постройке	26
D. Инвестиции — Фонд оборотных средств и счет сооружения зданий Центральных учреждений	26
Е. Авансы специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям	27
F. Авансы на финансирование различных самокупающихся закупок и видов деятельности	27
G. Авансы, полученные в Фонд оборотных средств от членов Организации	28
H. Библиотечный фонд	29
I. Фонд Дома международной прессы	30
J. Расширенная программа технической помощи: состояние Специального счета	31
Доклад Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблее	35
ЧАСТЬ II. РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ: ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ОБ УЧАСТИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ И О РАСХОДАХ СЕКРЕТАРИАТА БЮРО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ	
Препроводительное письмо	41
Финансовый отчет за год, закончившийся 31 декабря 1954 года	45
Ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года:	
Ведомость I: состояние сумм, предоставленных Организации Объединенных Наций как организации-участнику в Расширенной программе	49
<i>Таблицы к ведомости I:</i>	
А. Принятые обязательства: расходы по проектам	50
В. Принятые обязательства: технические и оперативные расходы	52
С. Принятые обязательства: центрально-административные расходы	52
Ведомость II: состояние сумм, предоставленных для расходов секретариата Бюро технической помощи, на 31 декабря 1954 года	53
<i>Таблицы к ведомости II:</i>	
А. Принятые обязательства: расходы постоянных представителей на местах и сотрудников связи	54
В. Принятые обязательства: центрально-административные расходы	54
Доклад Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблее	57

Ч А С Т Ь I
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

5 мая 1955 года

Милостивый государь,

Имею честь препроводить Вам при сем представленные Генеральным Секретарем финансовые ведомости Организации Объединенных Наций за финансовый год по 31 декабря 1954 года. Эти ведомости были нами рассмотрены и заверены.

В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи имею честь представить доклад Ревизионной комиссии относительно отчетности Организации Объединенных Наций за 1954 год.

Примите и проч.

Ватсон СЕЛЛАР
За Ревизионную комиссию

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ
ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА

Blank page

Page blanche

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА

1. При сем представляются финансовый отчет и проверенные ведомости за год по 31 декабря 1954 г. и доклад Ревизионной комиссии.

Состояние бюджета

2. Принятые за 1954 г. обязательства составили 48 510 009 долл., тогда как общая сумма ассигнований равнялась 48 528 980 долларам. Поступления за отчетный год, состоявшие из взносов членов Организации и из других различных поступлений, превысили на 123 189 долл. принятые обязательства. Эта сумма включает 104 218 долл., поступивших сверх сметы, на основе которой была произведена разверстка взносов. Сбережения по ассигнованиям, как указано в ведомости I, выразились в сумме 18 971 доллара.

3. Остаток по счету излишков на 31 декабря 1954 г. составлял 1 421 792 доллара. Из этой суммы 1 193 070 долл. было кредитовано по счету взносов на 1955 г., а 228 722 долл. составляет остаток, имеющийся для зачета в счет взносов членов Организации на 1956 год. Эти две суммы составляют следующим образом:

	(в долл.)
Зачеты в счет взносов на 1955 г.:	
Суммы, сэкономленные в 1954 г. при погашении обязательств предыдущих лет	300 828
Остаток по счету излишков за 1953 г.	892 242
	<u>1 193 070</u>
Суммы, имеющиеся для зачета в счет взносов на 1956 г.:	
Суммы, сэкономленные по ассигнованиям на 1954 г.	18 971
Суммы, сэкономленные в 1954 г. при погашении обязательств предыдущих лет в размере 406 361 долл. минус 300 828 долл., уже зачтенных в счет взносов на 1955 г.	105 533
Превышение суммы различных поступлений за 1954 г. по сравнению с утвержденной сметой	104 218
	<u>228 722</u>

Приход

4. Сумма, кредитованная как приход, поступивший в форме взносов членов Организации за 1954 год в размере 41 768 980 долл., состоит из 41 067 110 долл., причитавшихся по разверстке на 1954 год на покрытие первоначальных ассигнований (за вычетом суммы предполагаемых различных поступлений), и 701 870 долл. по дополнительным ассигнованиям, каковая сумма предусматривается в разверстке на 1955 год. Метод разверстки и детали относительно взносов всех государств-членов Организации за 1954 г. показаны в таблице А.

5. Общая сумма различных поступлений составляет 6 864 218 долларов и, следовательно, превышает на

104 218 долларов утвержденную смету в сумме 6 760 000 долларов. Подробные данные о различных поступлениях по сравнению с утвержденной сметой приводятся ниже:

	Утвержденные сметные предположения (в долл.)	Фактические поступления (в долл.)
Налогообложение персонала	4 686 400	4 664 780
Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций	435 000	377 971
Возмещение расходов за предоставление персонала и обслуживания специализированным и другим учреждениям	374 200	356 372
Продажа печатных изданий	304 500	343 447
Арендная плата (плата за помещения)	302 500	320 049
Организованные групповые посещения	200 000	211 433
Доход от инвестиций	125 000	181 875
Взносы государств, не состоящих членами Организации	56 500	63 444
Возмещение расходов за предыдущие годы	50 500	55 106
Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций	50 000	83 209
Продажа подержанной мебели и оборудования	41 300	43 700
Платежи в связи с продажей в рассрочку в 1947 году мебели и проч.	38 000	114 825
Поступления от проката кинофильмов и от телевидения	30 000	12 355
Поступления по процентам на векселя, вклады и проч.	16 100	9 670
Прочие поступления	50 000	25 982
	<u>6 760 000</u>	<u>6 864 218</u>

6. Фактические поступления превысили сметные предположения по большинству приходных статей, причем наиболее значительные излишки касаются продажи печатных изданий (38 947 долл.), инвестиций (56 875 долл.), магазина изделий прикладных искусств (33 209 долл.) и платежей в связи с продажей в рассрочку в 1947 году мебели (76 825 долл.). Увеличение поступлений по последней приходной статье объясняется тем обстоятельством, что в 1954 г. был произведен полный расчет, и, следовательно, показанная сумма включает очередные платежи, которые иначе должны были бы поступить в 1955 и 1956 гг.

Главный недобор наблюдается в поступлениях от продажи почтовых марок Организации Объединенных Наций, по которым было выручено приблизительно на 57 000 долларов меньше, чем предполагалось по сметным предположениям. Из этой суммы около 20 000 долл. относится к недобору от продажи почтовых марок в Лондонском отделении. Тем не менее, общая сумма поступлений от продажи почтовых марок Организации Объединенных Наций за 1954 г. несколько превысила соответствующую цифру за 1953 г.

Бюджетные ассигнования и принятые обязательства

7. Пересмотренные в соответствии с резолюцией 881 (IX) бюджетные ассигнования в сумме 48 528 980 д. подверглись следующим изменениям, произошедшим в результате перечислений из одних разделов в другие на общую сумму в 172 150 долл.:

	Сокращение (в долл.)	Увеличение (в долл.)
а) В соответствии с полномочиями, предоставленными на основании пункта 3 (г) резолюции 786 (VIII)		
Разделы		
13. Департамент информации		6 000
21. Информационные центры	6 000	
	6 000	6 000

б) В соответствии с полномочиями, предоставленными на основании пункта 3 (г) резолюции 786 (VIII), на перечисление ассигнований с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

Разделы	
1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты	37 000
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	8 000
3б. Региональные экономические комиссии	7 000
5. Расследования и анкеты	47 000
6а. Библиотека	2 150
7. Департамент по делам политическим и Совета Безопасности	10 500
8. Секретариат Военно-штабного комитета	1 000
10. Экономический департамент	17 500
11. Социальный департамент	16 000
12. Департамент по делам опеки и информации о несамоуправляющихся территориях	3 000
14. Правовой департамент	4 000

	Сокращение (в долл.)	Увеличение (в долл.)
15. Департамент конференций и общих служб	3 000	
17. Общие расходы по персоналу		42 750
18. Общее обслуживание		58 650
20. Европейское отделение Организации Объединенных Наций		8 500
20а. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев		4 250
21. Информационные центры	18 000	
22. Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	21 000	
23. Экономическая комиссия для Латинской Америки		15 000
25. Официальные отчеты	2 000	
26. Печатные издания	4 000	
32. Международный Суд	2 000	
	166 150	166 150
ИТОГО	172 150	172 150

Обязательства, принятые на себя Организацией, составили 48 510 009 долл.; таким образом сбережения по ассигнованиям выразились в сумме в 18 971 доллар. Непогашенных обязательств на 31 декабря 1954 г. оставалось 3 626 693 долл., включая сумму в 523 680 долл., сохраненную по непогашенному обязательству, предусмотренному в пункте 2 резолюции 881 (IX); эта сумма представляет собою предположительно исчисленные расходы по контрактам на переоборудование помещений, заключенным в 1954 г., но подлежащим выполнению лишь в 1955 году.

8. Ассигнования по разделам с внесенными в них изменениями, принятые по ним обязательства и свободные от обязательств остатки по ассигнованиям, показывающие соответствующие сбережения подробно приводятся в ведомости I. Обязательства, принятые в 1954 г., и соответствующие цифры за 1953 г. могут быть суммированы по главным статьям следующим образом:

	1954 г.		1953 г.	
	(в долл.)	(в процентах)	(в долл.)	(в процентах)
Оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу	34 068 678	70,23	34 242 707	69,47
Путевые расходы и расходы по транспорту	1 928 334	3,97	2 113 100	4,29
Типографские расходы	1 439 365	2,97	1 496 339	3,03
Аренда и содержание помещений	2 558 813	5,27	2 389 668	4,85
Специальные программы	1 779 600	3,67	1 779 600	3,61
Приобретение капитальных активов	2 171 665	4,48	3 149 466	6,39
Прочие расходы	4 005 898	8,26	3 536 135	7,17
	47 952 353	98,85	48 707 015	98,81
Международный Суд	557 656	1,15	585 537	1,19
	48 510 009	100,00	49 292 552	100,00

В путевые расходы и расходы по транспорту входят следующие крупные статьи расхода:

	1954 г.	1953 г.
	(в долл.)	(в долл.)
Путевые расходы представителей и делегатов	519 882	604 937
Путевые расходы и суточные наблюдателей и персонала, назначенного для исследований и анкет или принимающего участие в сессиях различных официальных органов	911 703	1 053 131

	1954 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Расходы по местному транспорту (включая расходы по найму самолетов для миссий и прочие связанные с этим расходы)	222 253	192 272
Прочие путевые расходы по служебным командировкам	274 496	262 760
	1 928 334	2 113 100

В последующих пунктах даются дальнейшие детали относительно обязательств, принятых по различным частям бюджета на 1954 г., а также соответствующие данные за 1953 г. и пояснения по вопросам, представляющим собой особый интерес.

9. Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов: 887 947 долл.

Общая сумма обязательств, принятых в 1954 г. по этой части, сократилась по сравнению с соответствующими расходами в 1953 г. приблизительно на 235 000 долларов. Главные сокращения произошли а) в расходах по сессиям Генеральной Ассамблеи, которые выразились в сумме 593 701 долл. и показали сокращение приблизительно на 127 000 долл., причем это сокращение объясняется главным образом тем фактом, что соответствующие расходы за 1953 г. включали 68 808 долл., связанных с продолжением седьмой сессии в 1953 г., между тем как расходы по временному персоналу на девятой сессии были приблизительно на 34 000 долл. меньше, чем соответствующие расходы на восьмой сессии; б) в расходах по Экономическому и Социальному Совету, его комис-

сиям и комитетам, сокращение которых в сумме приблизительно 111 000 долл. объясняется меньшим числом сессий вспомогательных органов Совета в 1954 г., и с) в расходах сессий региональных экономических комиссий, сокращение которых приблизительно на 47 000 долл. объясняется главным образом тем обстоятельством, что в 1954 г. не происходила в полном составе сессия Экономической комиссии для Латинской Америки.

С другой стороны, обязательства, принятые по Совету Безопасности, его комиссиям и комитетам, составили в 1954 г. 58 652 долл. в связи с расходами, вызванными созывом в Лондоне сессии Подкомитета Комиссии по разоружению. По этому разделу в 1953 г. никаких расходов произведено не было.

Обязательства, принятые по разделу 4 (Совет по Опеке, его комиссии и комитеты) в сумме 50 110 долл., представляют собой расход Выездной миссии 1954 г. в Восточную Африку. Общая сумма произведенных по этому разделу расходов в 1953 году составила 56 510 долл., причем главной статьей были расходы Выездной миссии, командированной в 1953 г. в район Тихоокеанских островов в сумме 53 274 долларов.

10. Часть II. Расследования и анкеты: 2 525 297 долл.

Расходы за 1954 год суммированы в следующей таблице, в которой для сравнения приводятся также данные за 1953 г.

	Оклады и заработная плата (в долл.)	Путевые расходы и расходы по транспорту (в долл.)	Прочие расходы (в долл.)	Всего 1954 г. (в долл.)	Всего 1953 г. (в долл.)
Палестинская согласительная комиссия Организации Объединенных Наций и Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине	184 055	382 477	123 968	690 500	531 411
Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций в Греции	23 319	14 757	4 711	42 787	86 028
Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи	29 815	96 846	41 473	168 134	179 287
Медали за службу в Кореи	—	—	152 518	152 518	172 776
Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана и Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане	76 224	389 907	62 892	529 023	683 888
Суд Организации Объединенных Наций в Ливии	93 303	19 144	969	113 416	116 122
Консультативный совет Организации Объединенных Наций для подопечной территории Сомали под итальянским управлением	62 553	70 950	42 023	175 526	150 854
Суд Организации Объединенных Наций в Эритрее	8 509	2 746	2 882	14 137	22 133
Репатриация греческих детей	3 671	586	2 443	6 700	9 187
Комиссия Организации Объединенных Наций для изучения расовых отношений в Южно-Африканском Союзе	6 353	16 992	944	24 289	31 803
Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии	—	3 150	—	3 150	—
	487 802	997 555	434 823	1 920 180	1 983 489
Бюро по обслуживанию на местах . . .	503 362	89 115	12 640	605 117	531 407
	991 164	1 086 670	447 463	2 525 297	2 514 896

Принятые обязательства по Консультативному совету для подопечной территории Сомали под итальянским управлением включают 23 000 долл., представляющих собой расходы по приобретению земельных участков и строений в территории. Эта сумма была проведена в счетах в качестве добавочного капитального актива Организации, как это отмечается в пункте 22 настоящего доклада.

Деятельность Суда Организации Объединенных Наций в Эритрее и военных наблюдателей в Греции была прекращена в мае и августе 1954 г., соответственно.

11. Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк: 31 371 439 долл.

В нижеследующей таблице показаны принятые по этой части обязательства по различным категориям расходов и соответствующие цифры, относящиеся к предыдущему году:

	1954 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Оклады, заработная плата и пр.	19 567 877	19 723 947
Другие прямые расходы по департаментам		
Взносы на административные расходы по Расширенной программе технической помощи	386 700	386 700
Киноматериалы и кинообслуживание	342 102	357 646
Радиообслуживание	179 317	199 349
Прочие расходы	139 750	140 886
	1 047 869	1 084 581
Путевые расходы по служебным командировкам	97 479	92 146
Общие расходы по персоналу		
Расходы по приему на службу, первоначальному устройству и расчет при окончании срока службы	1 000 971	1 077 009
Расходы по различным видам обеспечения персонала	5 109 021	5 197 729
Профессиональная подготовка персонала и попечение о служащих	60 712	59 324
	6 170 704	6 334 062
Общее обслуживание		
Расходы по связи и фрахту	516 439	551 986
Аренда и содержание помещений	2 243 835	2 114 486
Канцелярские принадлежности и материалы	299 202	280 275
Прокат и содержание оборудования	509 430	522 309
Прочие расходы	179 014	171 523
	3 747 920	3 640 579
Постоянное оборудование		
Мебель и конторское оборудование	109 416	179 810
Прочее оборудование и библиотечные книги	65 174	72 049
	174 590	251 859
Переоборудование помещений	565 000	—
	31 371 439	31 127 174

Общие расходы по персоналу включают следующие статьи:

	1954 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Расходы по приему на службу, первоначальному устройству и расчет при окончании срока службы		
Путевые расходы и расходы по перевозке имущества сотрудников и их иждивенцев	356 243	419 423
Расчет при окончании срока службы	501 867	485 734
Пособия на репатриацию	97 231	99 378
Прочие расходы	45 630	72 474
	1 000 971	1 077 009

Расходы по различным видам обеспечения персонала		
Взносы в Пенсионный фонд персонала	2 004 538	2 154 212
Надбавки на детей, пособия на образование и проч.	462 321	442 373
Путевые расходы по поездкам в отпуск на родину	837 873	624 092
Возмещение национального подоходного налога	1 650 000	1 800 000
Взносы по медицинскому страхованию и групповому страхованию жизни	108 404	100 436
Прочие расходы	45 849	76 616
	5 109 021	5 197 729

Перечисленные выше обязательства не включают выплат десяти уволенным сотрудникам Секретариата в соответствии с присуждением им компенсации Административным трибуналом в сумме около 170 000 д. Эти платежи должны быть произведены в 1955 г. из специального компенсационного фонда, учрежденного с 1 января 1955 года в соответствии с резолюцией 888 (IX).

12. Часть IV. Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве: 5 304 695 долл.

Расходы, относящиеся к этой части, могут быть суммированы следующим образом:

	1954 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Прямые расходы		
Европейское отделение	2 335 492	2 258 805
Служба информации	98 522	95 741
Секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму	57 668	46 195
Экономическая комиссия для Европы	937 188	958 805
Управление Верховного комиссара по делам беженцев	585 772	563 398
	4 014 642	3 922 944
Общие расходы		
Общие расходы по персоналу	697 627	681 390
Общее обслуживание	453 139	427 139
Постоянное оборудование	139 287	82 904
	5 304 695	5 114 377

Показанные в ведомости I по разделу 20а (Управление Верховного комиссара по делам беженцев) расходы в сумме 673 215 долл. состоят из указанных выше прямых расходов по персоналу в размере 585 772 долл., а также из расходов отделений на ме-

стах в сумме 87 443 долл., которые в вышеприведенной таблице включены в «Общие расходы».

Кроме суммированных выше расходов в 1954 г. были произведены расходы в сумме 84 343 долл. из специальных фондов и субсидий. Главные расходы этой категории были произведены за счет полученных от Фонда Рокфеллера субсидий в сумме 18 714 долл. (главным образом для выдачи стипендий в экономической области), за счет субсидий, полученных от Фонда имени Форда в сумме 34 326 долл. и от Филантропического фонда в сумме 20 074 долл. (как те, так и другие субсидии относятся к помощи беженцам и из Библиотечного фонда — 10 420 долл. (на потребности библиотеки).

Расходы, произведенные Верховным комиссаром по делам беженцев за счет Чрезвычайного фонда помощи беженцам, представляются им непосредственно Генеральной Ассамблее.

13. Часть V. Информационные центры: 852 978 долл.

Общая сумма обязательств, принятых на себя различными центрами, с сравнительными цифрами за 1953 г., распределяется следующим образом:

	1954 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
<i>Местонахождение центров</i>		
Афины	17 014	—
Белград	24 645	22 317
Богота	10 654	—
Буэнос-Айрес	37 754	35 686
Каир	55 691	50 134
Копенгаген	45 446	45 819
Карачи	31 090	32 791
Лондон	103 319	101 745
Мехико	57 071	58 709
Монровия	30 840	25 771
Москва	73 972	77 659
Дели	44 255	59 023
Париж	88 155	95 113
Прага	32 350	53 841
Рио-де-Жанейро	41 734	46 700
Шанхай	60 695	34 452
Сидней	27 391	29 760
Тегеран	8 645	23 667
Варшава	—	17
Вашингтон	62 257	60 662
	<u>852 978</u>	<u>853 871</u>

Кроме того, прямые расходы Женевского центра за 1954 г. в сумме 98 522 долл. показаны в части IV, как на это указывается выше в пункте 12.

14. Часть VI. Региональные экономические комиссии: 2 010 186 долл.

Вышеуказанная сумма относится к расходам Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки; расходы Экономической комиссии для Европы в сумме 937 188 долл. (помимо общих расходов по персоналу, расходов по общему обслуживанию и пр., не показанных отдельно) включены в часть IV (Отделение в Женеве). На этой основе расходы трех комиссий суммированы в следующей таблице:

	Азия и Дальний Восток (в долл.)	Латинская Америка (в долл.)	Европа (в долл.)
Оклады и заработная плата	756 843	693 160	914 938
Путевые расходы	33 482	40 471	22 250
	<u>790 325</u>	<u>733 631</u>	<u>937 188</u>
Общие расходы по персоналу	201 423	137 351	а
Средства связи	13 093	16 620	а
Прочие расходы	31 762	42 941	а
Постоянное оборудование	15 443	27 597	а
	<u>1 052 046</u>	<u>958 140</u>	<u>937 188</u>

* Включено в нераспределенные расходы Европейского отделения.

15. Часть VIII. Типографские работы по контрактам: 1 439 365 долл.

Обязательства, принятые по двум главным расходным статьям, выразились в следующих цифрах:

	1954 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Официальные отчеты	643 770	733 783
Печатные издания	795 595	762 556
	<u>1 439 365</u>	<u>1 496 339</u>

16. Часть IX. Специальные программы: 1 392 900 долл.

Ассигнования по трем разделам части IX рассматривались как субсидии для финансирования Расширенной программы технической помощи, так же как и сумма в 386 700 долл., предоставленная на административные расходы в 1954 г. по разделу 9 в части III. Общая сумма в размере 1 779 600 долл. показана как часть наличных средств, кредитованных на проведение программы Организацией Объединенных Наций, как это видно из отдельной ведомости, представленной в связи с деятельностью, предусмотренной Расширенной программой. Об этой деятельности представляется также отдельный финансовый отчет (см. часть II настоящего документа).

17. Часть X. Особые расходы: 2 149 466 долл.

Сокращение по сравнению с 1953 г. на 1 000 000 д. расходов по части X объясняется тем, что в 1954 г. не потребовалось никаких ассигнований на строительные расходы. В ведомости актива и пассива (ведомость III) общая сумма в 2 149 466 долл. отражает приобретение государствами-членами Организации доли в соответствующих капитальных активах, как это указано ниже:

	На 31 декабря 1953 г. (в долл.)	Расходы по части X в 1954 г. (в долл.)	На 31 декабря 1954 г. (в долл.)
По общему фонду: доля в активах, переданных Лигой Наций	1 948 402	649 466	2 597 868
По счету сооружения зданий Центральными учреждениями, доля в имуществе:			
Погашение займа	3 500 000	1 500 000	5 000 000
Дополнительные строительные расходы	2 000 000	—	2 000 000
	<u>7 448 402</u>	<u>2 149 466</u>	<u>9 597 868</u>

18. Часть XI. Международный Суд: 557 656 долл.

Принятые и удостоверенные Судом обязательства включают:

	1954 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Оклады и надбавки членов Суда . . .	290 457	299 633
Путевые расходы членов Суда . . .	15 174	12 880
Путевые расходы и надбавки судей ad hoc	2 417	4 355
Различные расходы	185	196
Взносы в Пенсионный фонд членов Суда	13 750	13 750
Оклады и заработную плату служащих Канцелярии Суда	148 668	168 247
Путевые расходы служащих Канцелярии Суда	6 888	2 285
Прочие расходы по персоналу	23 034	25 403
Общее обслуживание	51 498	55 333
Постоянное оборудование	5 585	3 455
	<u>557 656</u>	<u>585 537</u>

19. Добровольные выплаты (ex gratia)

В соответствии с финансовым положением 10.3 ниже приводятся добровольные выплаты ex gratia, произведенные из бюджетных ассигнований на 1954 г.:

	(в долл.)
Выходные пособия, выплаченные по окончании срока службы шести назначенным на определенный срок сотрудникам	8 837
Выплата компенсации уволенному со службы сотруд- нику в связи с решением о невыполнении рекомен- дации Апелляционной коллегии	2 829
Выплата пособия на репатриацию сотруднику по окончании срока службы	4 034
Оплата чрезвычайных медицинских расходов поте- рпевшего трудоспособность сотрудника	2 177
Возмещение вышедшему в отставку сотруднику рас- ходов по перевозке останков иждивенца на родину	1 000
Выплата вдове скончавшегося сотрудника Секрета- риата	1 000
Выплата компенсации сотруднику Секретариата за причиненные ему повреждения	700
Добровольная выплата в связи со смертью туземного служащего в Сомали	350
Оплата судебных и медицинских расходов, произве- денных сотрудником Секретариата в связи с несча- стным случаем, произошедшим во время командир- овки	300
Возмещение особых расходов, произведенных сотру- дниками Секретариата	58
	<u>21 285</u>

Нассовая наличность и инвестиция

20. Наличные остатки и инвестиции (краткосрочные) по Общему фонду и Фонду оборотных средств на 31 декабря 1954 г. составляли 19 364 014 долларов. Наличность на руках по счету сооружения зданий Центральных учреждений составляла 726 059 долл., а наличность и инвестиции целевых фондов и специальных счетов выражались в сумме 77 552 625 долларов. Детали, касающиеся этой последней категории счетов приводятся ниже в пункте 25.

Взносы членов Организации и авансы в Фонд оборотных средств

21. Состояние счета взносов на 31 декабря 1954 г. было следующим:

	За 1954 г. (в долл.)	За 1953 г. (в долл.)	За 1952 г. (в долл.)
Причиталось			
по разверстке	41 300 000	44 200 000	42 940 000
Поступило	37 487 734	42 021 812	42 865 861
Остаток к получению	3 812 266	2 178 188	74 139
Процент поступлений	90,77	95,07	99,83

Если сравнить состояние взносов за 1954 и 1953 гг. на 31 декабря 1954 г. с предыдущим годом, то соответствующие цифры в процентах составляют 91,95 и 95,61. Общая сумма неуплаченных взносов к концу 1954 г. составляла 6 064 593 долл. и немногим превышала соответствующую цифру на конец 1953 года. Авансы, выданные Фондом оборотных средств, были полностью возмещены на 31 декабря 1954 года.

За 1954 г. оказалось возможным произвести уплату 30,70 процента взносов в различных иных валютах помимо долларов по сравнению с 28,55 процента в предыдущем году.

Капитальные активы

22. Имущество в Женеве, состоящее из здания Секретариата, здания Собраний, здания Библиотеки и нескольких вилл, представляет собою активы переданные Лигой Наций и оцениваемые в 11 054 540 долларов. К этой сумме были добавлены расходы в 1 033 765 долл. по законченному в 1953 г. расширению зданий, так что общая сумма составила 12 088 305 долларов. Стоимость пристроек была покрыта швейцарским правительством и Всемирной организацией здравоохранения и включена в общую сумму «пожертвованных средств», фигурирующую в пассиве ведомости III в размере 11 946 311 долларов. Следует также отметить произведенный обмен земельного участка, называемого Le Chêne, на земельный участок Le Bosage по соглашению, заключенному с властями Женевского кантона в соответствии с резолюцией 674 (VII). По условиям этого соглашения произведенный обмен земельными участками не потребовал никакого финансового урегулирования.

Полученный Организацией в дар участок в Нью-Йорке, на котором расположены здания Центральных учреждений, оценивается в 9 600 000 долл., и соответствующая сумма проведена также по счету пожертвованных средств. Произведенные по настоящее время расходы по сооружению зданий и связанные с этим другие расходы фигурируют впредь до завершения постройки в ведомости актива и пассива в качестве особого раздела. О них говорится в пункте 23 настоящего доклада.

В 1954 г. были приобретены добавочные капитальные активы на сумму 23 000 долларов. Они представляют собою земельный участок и строения в Могадишо, предназначенные в пользование Консультативного совета для подопечной территории Сомали под итальянским управлением.

Источники средств, составляющих проведенные ныне по счетам капитальные активы, можно суммировать следующим образом:

	(в долл.)	(в долл.)
Пожертвованные средства:		
Здание Библиотеки в Женеве	1 312 546	
Пристройки к зданию Секретариата в Женеве	1 033 765	
Участок в Нью-Йорке под зданиями Центральными учреждений	9 600 000	11 946 311
Доля членов Организации в земельном участке и строениях в Могачи, приобретенных по бюджетному ассигнованию		23 000
Кредитовано государствам-членам Организации в связи с передачей активов Лиги Наций:		
Доля членов Организации в имуществе, образовавшаяся в результате списывания кредитованных сумм	2 597 868	
Отсроченная сумма, подлежащая списыванию с 1955 по 1965 год	7 144 126	9 741 994
		<u>21 711 305</u>

Сооружение зданий Центральных учреждений

23. Отчетность по сооружению зданий Центральных учреждений показывает, что чистая сумма строительных расходов составила на 31 декабря 1954 года 66 432 288 долл.; детальные данные приводятся в таблице С. Из этих расходов 65 000 000 долл. было оплачено из займа, предоставленного Соединенными Штатами Америки, а остаток в сумме 1 432 288 долл. был покрыт из ассигнованных Генеральной Ассамблеей 2 000 000 долл. и из пожертвований в сумме 102 566 долларов. Таким образом, на дальнейшие расходы остается 670 278 долл.; непогашенные обязательства по контрактам, имеющие быть оплаченными из этой суммы, составляли на 31 декабря 1954 г. около 56 000 долларов. Хотя окончательная сумма расходов еще не может быть точно установлена, предполагается, что имеющиеся средства позволят оплатить все расходы, связанные со строительными работами.

Фонд оборотных средств

24. В соответствии с постановлениями резолюции 788 (VIII) Генеральной Ассамблеи, Фонд оборотных средств был сохранен на 1954 год в размере 21 500 000 долл., каковая сумма составляет из 20 000 000 долл., представляющих собою авансы наличными, вносимые членами Организации Объединенных Наций, и 1 500 000 долл. из сумм, перенесенных со счета излишков. В таблице G подробно указываются суммы, кредитованные отдельным членам Организации.

На 31 декабря 1954 г. непогашенные авансы на различные утвержденные расходы составляли 6 377 422 доллара. Остаток в сумме 15 122 578 долл. состоял из наличности, краткосрочных инвестиций и нарощих процентов.

Использование средств Фонда для выдачи авансов в течение отчетного финансового года показано в следующей ниже таблице, в которой даются непогашенные суммы на конец каждого квартала года и соответствующие данные за прошлый год.

	1 января	31 марта	30 июня	30 сентября	31 декабря
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
Назначение авансов:					
Предусмотренные в бюджете расходы	5 598 271	12 697 017	15 237 089	4 942 154	6 116 049
Непредвиденные и чрезвычайные расходы	—	11 649	38 093	96 945	—
Суды специализированным учреждениям и проч.	4 684	5 185	5 185	5 185	5 185
Прочие авансы	335 334	302 470	263 202	298 842	256 188
Итого в 1954 г.	<u>5 938 289</u>	<u>13 016 321</u>	<u>15 543 569</u>	<u>5 343 126</u>	<u>6 377 422</u>
Соответствующие суммы в 1953 г.	<u>11 738 197</u>	<u>17 883 259</u>	<u>17 804 834</u>	<u>2 897 185</u>	<u>5 938 289</u>

Целевые фонды и специальные счета

25. Чистая сумма активов в целевых фондах и на специальных счетах в 77 811 504 долл. составляется следующим образом:

	Наличность и суммы к получению (за вычетом текущих обязательств) (в долл.)	Инвестиции (включая золото) (в долл.)	Всего (в долл.)
Целевые фонды и специальные счета:			
Библиотечный фонд (таблица Н)	20 234	594 650	614 884
Фонд Дома международной прессы (таблица I)	24	25 340	25 364
Расширенная программа технической помощи (таблица J)	4 046 144	10 987 763	15 033 907
Суммы различных органов, отчеты о деятельности которых представляются в отдельных докладах:			
Объединенный пенсионный фонд персонала	426 949	44 957 347	45 384 296
Детский фонд Организации Объединенных Наций	103 353	16 081 705	16 185 058
Счет технической помощи Организации Объединенных Наций	506 413	—	506 413
Счет секретариата Бюро технической помощи	22 923	—	22 923
Прочие средства:			
Средства, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара по делам беженцев	25 880	12 779	38 659
	<u>5 151 920</u>	<u>72 659 584</u>	<u>77 811 504</u>

Инвестиции проведены по книгам по покупной цене с учетом амортизации лажа и дизажио по всем ценным бумагам.

26. Группировка счетов в приведенной выше таблице произведена следующим образом:

а) Как «целевые фонды и специальные счета» указаны фонды, находящиеся в распоряжении Генерального Секретаря, по которым соответствующие подробные таблицы приложены к финансовым ведомостям Организации Объединенных Наций. Сюда входят перешедшие от Лиги Наций Библиотечный фонд и Фонд Дома международной прессы и специальный счет, открытый в соответствии с положениями резолюции 222 (IX) Экономического и Социального Совета о Расширенной программе технической помощи.

б) Под «суммами различных органов, отчеты о деятельности которых представляются в отдельных докладах», приводятся счета таких органов, о которых, согласно установленному порядку, Генеральной Ассамблее представляются отдельные отчеты и ревизионные доклады. Ввиду требований об отдельной отчетности показанные под этой рубрикой счета включают только наличность и инвестиции указанных органов, находящиеся в ведении Организации Объединенных Наций. Этот метод, впервые примененный в прошлом году к Объединенному пенсионному фонду персонала и Детскому фонду Организации Объединенных Наций, распространен в настоящее время на суммы, предназначенные к выплате в связи с деятельностью Организации Объединенных Наций как участника Программы технической помощи, а также на суммы секретариата Бюро технической помощи.

с) Сравнительно небольшие суммы, показанные под рубрикой «прочие средства», представляют собою некоторые средства, хранимые в распоряжении Верховного комиссара по делам беженцев (субсидии Фонда имени Форда и Филантропический фонд), причем произведенные за счет этих фондов расходы приводятся в пункте 12 настоящего доклада.

27. В приложенной таблице J по специальному счету Расширенной программы технической помощи по-

казана наличность на конец финансового года в сумме 15 033 907 долл., которая подразделяется следующим образом:

	(в долл.)
Оборотный капитал и резервный фонд	6 000 000
Взносы и другие поступления, полученные, но еще не распределенные между участвующими организациями	7 446 168
Неиспользованные суммы по распределенным среди участвующих организаций ассигнованиям (нетто)	1 435 210
Авансовые платежи по взносам на 1955 г. и проч.	152 529
	<u>15 033 907</u>

Полученные по специальному счету суммы включают, помимо взносов по обязательствам за 1954 г. и за предшествующие годы в сумме 27 855 116 долл., сумму в 821 044 долл., представляющую собою платежи правительств, произведенные ими в оплату сумм для экспертов. Эта статья является результатом нового метода оплаты местных расходов, начиная с 1 января 1954 года, установленного в соответствии с положениями резолюции 470 (XV) Экономического и Социального Совета.

28. Следует подчеркнуть, что таблица J отнюдь не является оперативным отчетом о проведении программы, а лишь отчетом об использовании взносов и других поступлений, полученных в соответствии с положениями пункта 8 резолюции 222 (IX) Экономического и Социального Совета. Однако Генеральной Ассамблее, по примеру прошлых лет, будет представлен отдельно объединенный финансовый отчет о деятельности участвующих в программе организаций, в соответствии с требованиями, установленными в резолюции 519 A (VI).

29. Что касается ведомостей Организации Объединенных Наций как участника программы, в 1954 г.

был принят измененный метод их представления, согласно которому эти ведомости, вместе с ведомостями расходов секретариата Бюро технической помощи, были отделены от обыкновенных ведомостей Организации Объединенных Наций и представляются самостоятельно в части II настоящего документа с отдельным финансовым отчетом и отдельным докладом Ревизионной комиссии.

30. В заключение, необходимо указать на тот факт, что в соответствии с установившейся в предыдущие годы практикой, представленные при сем финансовые

ведомости не включают отчетов Детского фонда Организации Объединенных Наций, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи. Согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, отчеты об операциях этих органов будут представлены Генеральной Ассамблее в виде отдельных докладов.

Даг ХАММАРШЕЛЬД
Генеральный Секретарь

Blank page

Page blanche

**ВЕДОМОСТИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД
ПО 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА**

**Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств
и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям за 1954 год**

Раз- делы ассиг- нова- ний	Назначение ассигнования	Ассигновано Генеральной Ассамблеей ¹ (в долл.)	Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки по ас- сигнованиям (в долл.)
			Погашенные платежами (в долл.)	Непогашенные (в долл.)	Всего (в долл.)	
Часть I. Сессии Генеральной Ассам- блеи, советов, комиссий и комитетов						
1.	Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты	593 750	577 932	15 769	593 701	49
2.	Совет Безопасности, его комиссии и комитеты	58 800	58 652	—	58 652	148
3.	Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	121 180	104 360	16 447	120 807	373
3а.	Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	21 400	19 512	336	19 848	1 552
3б.	Региональные экономические комис- сии	45 000	44 812	17	44 829	171
4.	Совет по Опеке, его комиссии и ко- митеты	52 000	47 364	2 746	50 110	1 890
ИТОГО по части I		892 130	852 632	35 315	887 947	4 183
Часть II. Расследования и анкеты						
5.	Расследования и анкеты	1 920 650	1 798 958	121 222	1 920 180	470
5а.	Бюро Организации Объединенных На- ций по обслуживанию на местах	606 000	599 143	5 974	605 117	883
ИТОГО по части II		2 526 650	2 398 101	127 196	2 525 297	1 353
Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк						
6.	Административный секретариат Гене- рального Секретаря	369 000	367 585	28	367 613	1 387
6а.	Библиотека	468 980	460 517	7 050	467 567	1 413
7.	Департамент по делам политическим и Совета Безопасности	683 000	682 871	—	682 871	129
8.	Секретариат Военно-штабного коми- тета	115 900	114 905	—	114 905	995
9.	Управление технической помощи	386 700	386 700	—	386 700	—
10.	Экономический департамент	2 146 200	2 140 134	5 712	2 145 846	354
11.	Социальный департамент	1 668 000	1 658 472	8 980	1 667 452	548
12.	Департамент по делам опеки и инфор- мации и о самоуправляющихся территориях	880 400	879 660	—	879 660	740
13.	Департамент информации	2 579 800	2 431 973	147 804	2 579 777	23
14.	Правовой департамент	442 300	442 145	—	442 145	155
15.	Департамент конференций и общих служб	9 132 000	9 131 599	370	9 131 969	31
15а.	Почтовое управление Организации Объединенных Наций	160 400	155 819	3 465	159 284	1 116
16.	Департамент административных и фи- нансовых служб	1 590 000	1 580 523	9 433	1 589 956	44
17.	Общие расходы по персоналу	6 170 750	4 373 579	1 797 125	6 170 704	46
18.	Общее обслуживание	3 845 450	3 603 394	242 006	3 845 400	50

**Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств
и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям за 1954 год
(продолжение)**

Рав- делы ассиг- нова- ний	Назначение ассигнования	Ассигновано Генеральной Ассамблеей ¹ (в долл.)	Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки по ас- сигнованиям (в долл.)
			Погашенные платежами (в долл.)	Непогашенные (в долл.)	Всего (в долл.)	
19.	Постоянное оборудование	176 400	130 530	44 060	174 590	1 810
19а.	Переоборудование помещений	565 000	41 320	523 680	565 000	—
	ИТОГО по части III	31 380 280	28 581 726	2 789 713	31 371 439	8 841
Часть IV. Европейское отделение Ор- ганизации Объединенных Наций						
20.	Европейское отделение Организации Объединенных Наций	4 631 500	4 545 758	85 722	4 631 480	20
20а.	Управление Верховного комиссара по делам беженцев	673 250	658 070	15 145	673 215	35
	ИТОГО по части IV	5 304 750	5 203 828	100 867	5 304 695	55
Часть V. Информационные центры						
21.	Информационные центры (за исклю- чением Службы информации в Ев- ропейском отделении Организации Объединенных Наций)	853 400	813 579	39 399	852 978	422
	ИТОГО по части V	853 400	813 579	39 399	852 978	422
Часть VI. Региональные экономиче- ские комиссии (за исключением Экономической комиссии для Ев- ропы)						
22.	Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	1 052 900	1 034 617	17 429	1 052 046	854
23.	Экономическая комиссия для Латин- ской Америки	958 700	927 752	30 388	958 140	560
	ИТОГО по части VI	2 011 600	1 962 369	47 817	2 010 186	1 414
Часть VII. Расходы на представи- тельство						
24.	Расходы на представительство	20 000	17 518	562	18 080	1 920
	ИТОГО по части VII	20 000	17 518	562	18 080	1 920
Часть VIII. Типографские работы по контрактам						
25.	Официальные отчеты	643 800	415 666	228 104	643 770	30
26.	Печатные издания	795 970	537 875	257 720	795 595	375
	ИТОГО по части VIII	1 439 770	953 541	485 824	1 439 365	405

**Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств
и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям за 1954 год
(продолжение)**

Раз- делы ассиг- нова- ний	Назначение ассигнования	Ассигновано Генеральной Ассамблеей ¹ (в долл.)	Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки по ас- сигнованиям (в долл.)
			Погашенные платежами (в долл.)	Непогашенные платежами (в долл.)	Всего (в долл.)	
Часть IX. Специальные программы						
27.	Социальная деятельность	768 500	768 500	—	768 500	—
28.	Экономическое развитие	479 400	479 400	—	479 400	—
29.	Административная деятельность . . .	145 000	145 000	—	145 000	—
	ИТОГО по части IX	1 392 900	1 392 900	—	1 392 900	—
Часть X. Особые расходы						
30.	Передача активов Лиги Наций Орга- низации Объединенных Наций . .	649 500	649 466	—	649 466	34
31.	Погашение займа на сооружение зда- ний Централных учреждений . .	1 500 000	1 500 000	—	1 500 000	—
	ИТОГО по части X	2 149 500	2 149 466	—	2 149 466	34
Часть XI. Международный Суд						
32.	Международный Суд	558 000	557 656	—	557 656	344
	ИТОГО по части XI	558 000	557 656	—	557 656	344
	ОБЩИЙ ИТОГ	48 528 980	44 883 316	3 626 693	48 510 009	18 971

¹ Ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 786 (VIII) от 9 декабря 1953 г. и пересмотренные в соответствии с резолюцией 881 (IX) от 14 декабря 1954 г., были впоследствии изменены перечислениями между разде-

лами на сумму в 166 150 долл. с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и на сумму в 6 000 долл. по распоряжению Генерального Секретаря на основании предоставленных ему полномочий в 3 (a) (b) резолюции 786 (VIII).

Правильность удостоверяется:

Г. С. АНДЕРСОН
Контролер

Утверждено:

Даг ХАММАРШЕЛЬД
Генеральный Секретарь

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и мы удостоверяем, что, в результате произведенной ревизии, мы признаем настоящую ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, *Канада*
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, *Колумбия*
Отто Ф. РЕМКЕ, *Дания*

Ведомость прихода и принятых обязательств и счета излишков за год по 31 декабря 1954 года

	(в долл.)	(в долл.)
Приход:		
Взносы членов Организации:		
По первоначальной разверстке на 1954 г. (таблица А)	41 067 110	
В связи с дополнительными ассигнованиями на 1954 г.	701 870	41 768 980
Различные поступления:		
Налогообложение персонала	4 664 780	
Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций	377 971	
Предоставление персонала и другого обслуживания специализированным учреждениям и проч.	356 372	
Поступления от продажи печатных изданий, кинофильмов и от телевидии	355 802	
Сдача в аренду канцелярских помещений и гаражной площади	320 049	
Организованные групповые посещения	211 433	
Доход от инвестиций, включая проценты на вклады в банках	191 545	
Взносы государств, не состоящих членами Организации	63 444	
Возмещение расходов за предыдущие годы	55 106	
Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций	83 209	
Продажа мебели и оборудования (включая 114 825 долл., полученных по окончательном расчете в связи с особой продажей в 1947 г.)	158 525	
Прочие различные поступления	25 982	6 864 218
		48 633 198
Минус: принятые обязательства по ведомости бюджетных ассигнований на 1954 г. и проч.		48 510 009
Превышение поступлений над принятыми обязательствами, перенесенное на счет излишков		<u>123 189</u>
<i>Счет излишков</i>		
Сальдо на 1 января 1954 г.		2 201 102
Минус:		
Сумма, кредитованная на счет взносов государств-членов Организации в 1954 г.		1 308 860
		892 242
Плюс:		
Суммы, сэкономленные при погашении обязательств за предыдущие годы		406 361
Превышение поступлений над принятыми обязательствами за год по 31 декабря 1954 г.		123 189
Сальдо на 31 декабря 1954 г.		<u>1 421 792</u>

Правильность удостоверяется:
Г. С. АНДЕРСОН
Контролер

Утверждено:
Даг ХАММАРШЕЛЬД
Генеральный Секретарь

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость прихода и обязательств и счета излишков была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и объяснения, и мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы признаем настоящую ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия
Отто Ф. РЕМКЕ, Дания

Blank page

Page blanche

Ведомость актива и пассива на 31 декабря 1954 года

А К Т И В

	(в долл.)	(в долл.)
<i>Общий фонд</i>		
Наличность в банках и на руках		4 248 513
Взносы к получению от членов Организации (таблица А)		6 064 593
Взносы членов Организации в связи с дополнительными бюджетными ассигнованиями на 1954 год		701 870
Счета к получению, авансы, задатки и т. д.		836 324
Причисляется к получению от других фондов		14 233
Капитальные активы:		
Здание Секретариата и здание Собраний, здание Библиотеки и виллы в Женеве	12 088 305	
Земельный участок под зданиями Центральными учреждениями в Нью-Йорке	9 600 000	
Земельный участок и постройки в Могадишо	23 000	21 711 305
		<hr/>
		33 576 838
		<hr/>
<i>Счет сооружения зданий Центральными учреждениями</i>		
Наличность в банке		176 969
Инвестиции (таблица D)		549 090
Счета к получению, авансы, задатки и т. д.		34 909
Предварительные расходы и расходы по постройке (таблица C)		66 432 288
		<hr/>
		67 193 256
		<hr/>
<i>Фонд оборотных средств</i>		
Наличность в банке		2 423 915
Инвестиции (таблица D)		12 691 586
Наросшие проценты		7 077
Авансы Общему фонду для финансирования бюджетных расходов	6 116 049	
Авансы специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям (таблица E)	5 185	
Авансы на финансирование различных самообслуживающихся закупок и видов деятельности (таблица F)	256 188	6 377 422
		<hr/>
		21 500 000
		<hr/>
<i>Целевые фонды и специальные счета</i>		
Наличность в банках и на руках		4 893 041
В золоте		25 340
Инвестиции		72 634 244
Счета к получению, наросшие проценты и т. д.		273 112
		<hr/>
		77 825 737
		<hr/>

Правильность удостоверяется:

Г. С. АНДЕРСОН

Контролер

УДОСТОВЕРЕНИЕ О

Вышеприведенная ведомость актива и пассива была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и

П А С С И В

	(в долл.)	(в долл.)
Непогашенные обязательства		3 626 693
Различные кредитовые сальдо		700 999
Суммы к выплате в Фонд оборотных средств		6 116 049
Суммы, кредитованные членам Организации в результате передачи активов Лиги Наций (таблица В) для списывания в будущем	7 144 126	
Доля членов Организации в переданных активах Лиги Наций в результате списывания кредитованных сумм	2 597 868	
Доля членов Организации в участке и постройках в Могадисхо	23 000	
Пожертвованные средства	11 946 311	21 711 305
		<hr/>
Излишек согласно ведомости прихода и принятых обязательств и счета излишков		1 421 792
		<hr/>
		33 576 838
		<hr/>
Суммы к платежу подрядчикам, поставщикам и проч.		90 690
Суммы, пожертвованные на специальные проекты		102 566
Заем, полученный от правительства Соединенных Штатов Америки на основании соглашения от 11 августа 1948 года	65 000 000	
Минус: платежи к погашению займа	5 000 000	60 000 000
		<hr/>
Сумма, выражающая долю членов Организации в имуществе:		
Частичное погашение займа, полученного от правительства США	5 000 000	
Ассигнование на дополнительные расходы по сооружению зданий	2 000 000	7 000 000
		<hr/>
		67 193 256
		<hr/>
Основной капитал Фонда: (таблица G):		
Авансы, установленные для членов Организации	20 000 000	
Переведено со счетов излишков	1 500 000	21 500 000
		<hr/>
		21 500 000
		<hr/>
Целевые фонды и специальные счета:		
Библиотечный фонд (таблица H)	614 884	
Фонд Дома международной прессы (таблица I)	25 364	
Специальный счет Расширенной программы технической помощи (таблица J)	15 033 907	15 674 155
		<hr/>
Суммы различных органов, отчеты о деятельности которых представляются в отдельных докладах:		
Объединенный пенсионный фонд персонала	45 384 296	
Детский фонд Организации Объединенных Наций	16 185 058	
Счет технической помощи Организации Объединенных Наций	506 413	
Счет секретариата Бюро технической помощи	22 923	62 098 690
		<hr/>
Прочие специальные счета		38 659
Суммы к выплате в Общий фонд		14 233
		<hr/>
		77 825 737
		<hr/>

Утверждено:

Даг ХАММАРШЕЛЬД

Генеральный Секретарь

ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

пояснения, и мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы считаем вышеприведенную ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада

Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия

Отто Ф. РЕМКЕ, Дания

ТАБЛИЦА А

Взносы и получению от государств-членов Организации на 31 декабря 1954 г.

	По разверстке на 1954 г.			Остатки к получению по взносам . . .		Общая сумма к получению по взносам (в долл.)
	Размер взносов* (в долл.)	Поступило (в долл.)	Остатки к получению (в долл.)	за 1953 г. (в долл.)	за 1952 г. (в долл.)	
Афганистан	33 040	33 040	—	—	—	—
Аргентина	578 200	578 200	—	—	—	—
Австралия	722 750	722 750	—	—	—	—
Бельгия	569 940	567 940	2 000	—	—	2 000
Боливия	24 780	1 839	22 941	24 681	19 922	67 544
Бразилия	578 200	578 200	—	—	—	—
Бирма	53 690	53 690	—	—	—	—
Белорусская Советская Со- циалистическая Республика	206 500	206 500	—	—	—	—
Канада	1 362 900	1 362 900	—	—	—	—
Чили	136 290	136 290	—	—	—	—
Китай	2 321 060	26 563	2 294 497	2 050 000	—	4 344 497
Колумбия	169 330	169 330	—	—	—	—
Коста-Рика	16 520	16 520	—	—	—	—
Куба	140 420	5 909	134 511	11 860	—	146 371
Чехословакия	433 650	246 143	187 507	—	—	187 507
Дания	322 140	322 140	—	—	—	—
Доминиканская Республика .	20 650	20 650	—	—	—	—
Эквадор	16 520	13 953	2 567	—	—	2 567
Египет	194 110	194 110	—	—	—	—
Сальвадор	24 780	21 052	3 728	—	—	3 728
Эфиопия	41 300	41 300	—	—	—	—
Франция	2 374 750	2 308 598	66 152	—	—	66 152
Греция	86 730	86 730	—	—	—	—
Гватемала	28 910	8 180	20 730	—	—	20 730
Гаити	16 520	16 520	—	—	—	—
Гондурас	16 520	16 520	—	—	—	—
Исландия	16 520	16 520	—	—	—	—
Индия	1 404 200	1 264 200	140 000	—	—	140 000
Индонезия	247 800	247 800	—	—	—	—
Иран	115 640	13 762	101 878	17 000	—	118 878
Ирак	49 560	20 639	28 921	—	—	28 921
Израиль	70 210	70 210	—	—	—	—
Ливан	20 650	20 650	—	—	—	—
Либерия	16 520	16 520	—	—	—	—
Люксембург	24 780	24 780	—	—	—	—
Мексика	309 750	309 750	—	—	—	—
Нидерланды	516 250	516 250	—	—	—	—
Новая Зеландия	198 240	198 240	—	—	—	—
Никарагуа	16 520	3 175	13 345	—	—	13 345
Норвегия	206 500	206 500	—	—	—	—
Пакистан	309 750	137 512	172 238	—	—	172 238
Панама	20 650	20 650	—	—	—	—
Парагвай	16 520	—	16 520	—	—	16 520
Перу	74 340	2 212	72 128	—	—	72 128
Филиппины	185 850	86 925	98 925	—	—	98 925
Польша	714 490	399 005	315 485	—	—	315 485
Саудовская Аравия	28 910	28 910	—	—	—	—
Швеция	681 450	681 450	—	—	—	—
Сирия	33 040	33 040	—	—	—	—
Таиланд	74 340	74 340	—	—	—	—
Турция	268 450	236 204	32 246	—	—	32 246
Украинская Советская Со- циалистическая Республика	776 440	776 440	—	—	—	—
Южно-Африканский Союз . .	322 140	322 140	—	—	—	—
Союз Советских Социали- стических Республик . . .	5 843 950	5 843 950	—	—	—	—

ТАБЛИЦА А (продолжение)

	По разверстке на 1954 г.			Остатки к получению по взносам . . .		Общая сумма к получению по взносам (в долл.)
	Размер взносов ^а (в долл.)	Поступило (в долл.)	Остатки к получению (в долл.)	за 1953 г. (в долл.)	за 1952 г. (в долл.)	
Соединенное Королевство						
Великобритании и						
Северной Ирландии . . .	4 047 400	4 047 400	—	—	—	—
Соединенные Штаты Америки	13 765 290	13 765 290	—	—	—	—
Уругвай	74 340	4 913	69 427	74 647	54 217	198 291
Венесуэла	161 070	161 070	—	—	—	—
Йемен	16 520	—	16 520	—	—	16 520
Югославия	181 720	181 720	—	—	—	—
	<u>41 300 000</u>	<u>37 487 734</u>	<u>3 812 266</u>	<u>2 178 188</u>	<u>74 139</u>	<u>6 064 593</u>

(в долл.)

^а Сумма в 41 300 000 долл. составляется следующим образом:

Взносы по разверстке на 1954 финансовый год, кредитованные по счету поступлений за 1954 год (ведомость II)	41 067 110
Взносы по разверстке в связи с дополнительными ассигнованиями на 1953 финансовый год, кредитованные по счету поступлений за означенный год	1 541 750
	<u>42 608 860</u>
Минус: суммы, кредитованные по счету взносов по разверстке на 1954 год со счета излишков на 31 декабря 1953 года	1 308 860
Общая сумма взносов по разверстке на 1954 год, как указано выше	<u>41 300 000</u>

ТАБЛИЦА В

Суммы, кредитованные членам Организации в результате передачи активов Лиги Наций и подлежащие списыванию в течение будущих отчетных периодов, по состоянию счетов на 31 декабря 1954 года

	(в долл.)		(в долл.)
Афганистан	5 181	Мексика	45 353
Аргентина	262 812	Нидерланды	251 405
Австралия	348 150	Новая Зеландия	114 675
Бельгия	193 644	Никарагуа	1 705
Боливия	20 229	Норвегия	109 274
Канада	458 876	Панама	15 169
Чили	76 824	Перу	24 332
Китай	292 193	Польша	319 055
Куба	64 999	Швеция	256 652
Чехословакия	281 325	Таиланд	90 134
Дания	134 244	Турция	64 339
Доминиканская Республика	7 975	Южно-Африканский Союз	216 733
Эквадор	2 354	Союз Советских Социалистических Республик	163 405
Египет	46 233	Соединенное Королевство	
Сальвадор	7 513	Великобритании и	
Франция	858 099	Северной Ирландии	1 266 496
Греция	74 228	Уругвай	54 043
Гватемала	4 818	Венесуэла	37 818
Гаити	12 804	Югославия	201 058
Гондурас	3 058		
Индия	682 242		<u>7 144 126</u>
Иран	41 382		
Ирак	19 305		
Люксембург	13 992		

ТАБЛИЦА С

Здания Центральных учреждений

Предварительные расходы и расходы по постройке на 31 декабря 1954 года

	(в долл.)	(в долл.)
Завершение постройки здания Секретариата, помещений для заседаний и здания Генеральной Ассамблеи и гаражей		51 687 454
Здание Библиотеки, включая стоимость перестройки		1 650 285
Архитектурные планы и планировка		2 383 054
Расходы по инженерным работам и надзору		3 534 389
Перестройка автострады «Франклин Д. Рузвельт драйв»		2 764 725
Обследование права собственности на участок		20 020
Переселение лиц, проживавших в расположенных на участке зданиях, и возмещение им ущерба	653 701	
Минус: суммы, возмещенные г. Нью-Йорком	375 943	277 758
Расходы по сносу зданий		303 517
Озеленение		1 137 292
Мебель, обстановка и оборудование		1 984 541
Административные расходы — Проектно-строительное бюро Центральных учреждений:		
Оклады и надбавки (минус вычеты по плану налогообложения персонала)	625 473	
Путевые расходы по служебным командировкам	14 197	
Аренда и содержание помещений и оборудования	11 187	
Канцелярские принадлежности и материалы	2 641	
Средства связи	2 423	
Услуги присяжных счетоводов и расходы по ревизии отчетности	26 897	
Прочие расходы	6 435	689 253
		<u>66 432 288</u>

ТАБЛИЦА D

Инвестиции на 31 декабря 1954 года

Фонд оборотных средств

	(в долл.)
Краткосрочные обязательства Казначейства Соединенных Штатов:	
подлежащие погашению 13 января 1955 г.	999 620
подлежащие погашению 10 февраля 1955 г.	499 391
подлежащие погашению 17 февраля 1955 г.	399 392
подлежащие погашению 24 февраля 1955 г.	798 695
подлежащие погашению 10 марта 1955 г.	99 781
подлежащие погашению 17 марта 1955 г.	299 215
Долговые обязательства Казначейства Соединенных Штатов,	
1%, к погашению 22 марта 1955 г.	800 000
The Twelve Intermediate Credit Banks Debenture	500 042
Associates Investment Company Note, 28 February 1955	149 693
Associates Investment Company Note, 19 April 1955	223 978
Associates Investment Company Note, 19 July 1955	991 667
Commercial Credit Company Note, 19 April 1955	248 864
Commercial Investment Trust Company Note, 14 January 1955	499 757
Commercial Investment Trust Company Note, 31 January 1955	499 462
Commercial Investment Trust Company Note, 13 May 1955	223 753
General Motors Acceptance Corp. Note, 3 March 1955	249 219
General Motors Acceptance Corp. Note, 29 April 1955	995 041
General Motors Acceptance Corp. Note, 13 May 1955	99 429
General Motors Acceptance Corp. Note, 31 May 1955	99 476
Anglo-Californian National Bank Time Deposit, 1½%	1 000 000
Bank of America National Trust and Savings Association Time Deposit, 2%	2 015 111

ТАБЛИЦА D (продолжение)

	(в долл.)
Bankers Trust Company Time Deposit, 1¼ %	500 000
Irving Trust Company Time Deposit, 1¼ %	500 000
	<u>12 691 586</u>

Счет сооружения зданий Центральных учреждений

Краткосрочные обязательства Казначейства Соединенных Штатов, к погашению 3 февраля 1955 г.	149 789
Долговые свидетельства Казначейства Соединенных Штатов, 1 %, к погашению 22 марта 1955 г.	200 684
Commercial Investments Trust Incorporated Note, due 21 June 1955	198 617
	<u>549 090</u>

ТАБЛИЦА E

Авансы специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям
на 31 декабря 1954 года

	Сальдо на 1 января 1954 г. (в долл.)	Авансы, в течение года		Сальдо на 31 декабря 1954 г. (в долл.)
		Выданные (в долл.)	Погашенные (в долл.)	
Подготовительная комиссия Межправительственной консульта- тивной организации по мореходству	4 684	501	—	5 185
	<u>4 684</u>	<u>501</u>	<u>—</u>	<u>5 185</u>

ТАБЛИЦА F

Авансы на финансирование различных самокупающихся закупок
и видов деятельности на 31 декабря 1954 года

	Сальдо на 1 января 1954 г. (в долл.)	Авансы, в течение года		Сальдо на 31 декабря 1954 г. (в долл.)
		Выданные (в долл.)	Погашенные (в долл.)	
Путевые расходы «дополнительных» представителей на сессиях Генеральной Ассамблеи, советов и комиссий и «дополнительные» расходы по местному транспорту для делегаций	19 934	15 180	21 289	13 825
Путевые расходы сотрудников, временно предостав- ленных специализированным учреждениям и другим органам	1 329	4 976	5 454	851
Покупка оборудования для кафетерия	221 697	1 186	53 030	169 853
Аванс на уплату страховой премии по страховке здания Секретариата за периоды, выходящие за пределы финансового года	39 268	—	9 817	29 451
Расходы по ремонту и переустройству виллы Le Bosage в Женеве	—	11 810	—	11 810
Финансирование Женевской конференции по азиатским проблемам	—	33 594	32 403	1 191
Разные самокупающиеся закупки	3 106	113 478	87 377	29 207
	<u>285 334</u>	<u>180 224</u>	<u>209 370</u>	<u>256 188</u>

ТАБЛИЦА G

**Авансы, полученные в Фонд оборотных средств от членов Организации
на 31 декабря 1954 года**

	Авансы наличными (в долл.)	Суммы, кредито- ванные в связи с переводом со счета излишков (в долл.)	Общая сумма авансов (в долл.)
Афганистан	16 000 00	1 200 00	17 200 00
Аргентина	280 000 00	23 856 65	303 856 65
Австралия	350 000 00	26 497 85	376 497 85
Бельгия	276 000 00	20 302 16	296 302 16
Боливия	12 000 00	900 00	12 900 00
Бразилия	280 000 00	23 856 65	303 856 65
Бирма	26 000 00	2 197 84	28 197 84
Белорусская Советская Со- циалистическая Республика	100 000 00	5 334 72	105 334 72
Канада	660 000 00	50 119 60	710 119 60
Чили	66 000 00	5 197 84	71 197 84
Китай	1 124 000 00	85 910 95	1 209 910 95
Колумбия	82 000 00	5 497 84	87 497 84
Коста-Рика	8 000 00	600 00	8 600 00
Куба	68 000 00	4 976 08	72 976 08
Чехословакия	210 000 00	15 750 00	225 750 00
Дания	156 000 00	11 823 92	167 823 92
Доминиканская Республика	10 000 00	750 00	10 750 00
Эквадор	8 000 00	723 92	8 723 92
Египет	94 000 00	8 739 20	102 739 20
Сальвадор	12 000 00	750 00	12 750 00
Эфиопия	20 000 00	1 500 00	21 500 00
Франция	1 150 000 00	86 250 00	1 236 250 00
Греция	42 000 00	2 726 08	44 726 08
Гватемала	14 000 00	900 00	14 900 00
Гаити	8 000 00	600 00	8 600 00
Гондурас	8 000 00	600 00	8 600 00
Исландия	8 000 00	600 00	8 600 00
Индия	680 000 00	52 741 37	732 741 37
Индонезия	120 000 00	9 000 00	129 000 00
Иран	56 000 00	5 817 44	61 817 44
Ирак	24 000 00	2 047 84	26 047 84
Израиль	34 000 00	2 550 00	36 550 00
Ливан	10 000 00	873 92	10 873 92
Либерия	8 000 00	600 00	8 600 00
Люксембург	12 000 00	750 00	12 750 00
Мексика	150 000 00	9 880 40	159 880 40
Нидерланды	250 000 00	18 997 84	268 997 84
Новая Зеландия	96 000 00	7 447 84	103 447 84
Никарагуа	8 000 00	600 00	8 600 00
Норвегия	100 000 00	7 500 00	107 500 00
Пакистан	150 000 00	11 850 00	161 850 00
Панама	10 000 00	750 00	10 750 00
Парагвай	8 000 00	600 00	8 600 00
Перу	36 000 00	2 947 84	38 947 84
Филиппины	90 000 00	4 610 80	94 610 80
Польша	346 000 00	20 973 75	366 973 75
Саудовская Аравия	14 000 00	1 173 92	15 173 92
Швеция	330 000 00	25 741 36	355 741 36
Сирия	16 000 00	1 323 92	17 323 92
Таиланд	36 000 00	3 071 76	39 071 76
Турция	130 000 00	10 989 20	140 989 20
Украинская Советская Социалистическая Республика	376 000 00	20 360 63	396 360 63
Южно-Африканский Союз	156 000 00	13 317 44	169 317 44
Союз Советских Социалисти- ческих Республик	2 830 000 00	154 087 37	2 984 087 37

ТАБЛИЦА G (продолжение)

	Авансы наличными (в долл.)	Суммы, кредито- ванные в связи с переводом со счета излишков (в долл.)	Общая сумма авансов (в долл.)
Соединенное Королевство			
Великобритании и Северной Ирландии	1 960 000 00	157 721 93	2 117 721 93
Соединенные Штаты			
Америки	6 666 000 00	548 857 81	7 214 857 81
Уругвай	36 000 00	2 700 00	38 700 00
Венесуэла	78 000 00	4 878 24	82 878 24
Йемен	8 000 00	600 00	8 600 00
Югославия	88 000 00	6 476 08	94 476 08
	<u>20 000 000 00</u>	<u>1 500 000 00</u>	<u>21 500 000 00</u>

Примечание: Вышеуказанные авансы внесены полностью.

ТАБЛИЦА H

Библиотечный фонд
Состояние Фонда на 31 декабря 1954 года

	(в долл.)	(в долл.)
Накопившийся доход:		
Сальдо на 1 января 1954 г.	23 899	
Плюс: Чистый доход по процентам, полученный и наросший в течение года	14 166	
	<u>38 065</u>	
Минус: Расходы на библиотечные книги и оборудование	10 420	
Неизрасходованный остаток на 31 декабря 1954 г. .		27 645
Основной капитал:		
Сальдо на 1 января 1954 г.	541 670	
Плюс: Увеличение основного капитала вследствие выхода в тираж облигаций	45 569	587 239
Общая сумма Фонда		<u>614 884</u>

Эта сумма инвестирована следующим образом:

Инвестиции:

General Motors Acceptance Corporation Note, 31 March 1955	7 955
Сберегательные облигации Казначейства Со- единенных Штатов, именные, серия G, к по- гашению 1 января 1960 г., 2½%	100 000
Сберегательные облигации Казначейства Со- единенных Штатов, именные, серия G, к по- гашению 1 января 1960 г., 2½%	200 000
Заем Австралийского Союза 1962 г., 3¾% . . .	13 975
Облигации Казначейства Соединенных Штатов, 1959-1962 гг., 2¼%	17 361
Шведский государственный заем 1969 года, 2¾%	47 185
Standard Oil of New Jersey Debenture, 15 May 1971, 2¾%	9 482
Облигации Международного банка реконструк- ции и развития, к погашению 1 марта 1976 г., 3%	49 813

ТАБЛИЦА Н (продолжение)

	(в долл.)	(в долл.)
Облигации Казначейства Соединенных Штатов Америки, к погашению 1 апреля 1980 г., 2¾%	41 095	
Шведский государственный заем 1982 г., 3½%	28 556	
Шведский государственный заем 1988 г., 3½%	28 588	
Шведский государственный заем 1994 г., 3½%	28 836	
Заем Доминиона Канады, бессрочный, 3%	21 804	
	<hr/> 594 650	
Наличность в банке	17 257	
Наросшие проценты	4 455	
	<hr/> 616 362	
<i>Минус:</i> К платежу в Общий фонд Организации Объединенных Наций	1 478	614 884
	<hr/>	<hr/>
Неизрасходованный остаток дохода на 31 декабря 1954 г. в сумме 27 645 долл. составляют:		
Ассигнования на 1953 г., не израсходованные на 1 января 1954 г.	8 942	
Ассигнования на 1954 г.	13 000	
	<hr/> 21 942	
<i>Минус:</i> Вышеуказанные расходы	10 420	
	<hr/> 11 522	
Неиспользованный остаток ассигнований	16 123	
Нераспределенный доход	<hr/> 27 645	
	<hr/>	

Этот Фонд был передан Организации Объединенных Наций Лигой Наций и управляется согласно особым правилам, обеспечивающим использование дохода от указанного Фонда исключительно на цели, для которых Фонд был первоначально учрежден, т. е. для содержания библиотеки во Дворце Наций.

ТАБЛИЦА I
Фонд Дома международной прессы
Состояние Фонда на 31 декабря 1954 года

	(в долл.)	(в долл.)
Сальдо на 1 января 1954 г.		25 395
<i>Минус:</i> Расходы по хранению средств Фонда		31
		<hr/> 25 364
		<hr/>
Этот остаток составляют:		
Сумма, подлежащая выплате из Общего фонда Организации Объединенных Наций	24	
726 804 унции чистого золота	25 340	25 364
	<hr/>	<hr/>

Этот Фонд, созданный из добровольных пожертвований на сооружение Дома международной прессы близ Дворца Наций в Женеве, был передан вместе с другими активами Лиги Наций под условием соблюдения первоначального соглашения о создании Фонда. Поэтому Фонд считается временно находящимся на хранении впредь до выяснения вопроса о том, какие органы правомочны распоряжаться Фондом.

ТАБЛИЦА J
Расширенная программа технической помощи
Состояние Специального счета на 31 декабря 1954 года

	(в долл.)	(в долл.)
Наличность на 1 января 1954 г.		5 180 042
Взносы, полученные в 1954 г.:		
по обязательствам 1954 г.	24 415 889	
по обязательствам 1953 г.	3 196 715	
по обязательствам 1952 г.	953 435	
по обязательствам 1951 г.	51 010	
	<hr/> 28 617 049	
Минус: Поправка на валютные курсы	761 933	27 855 116
	<hr/>	
Различные поступления		87 897
Произведенные правительствами платежи на покрытие суточных экспертов		821 044
Выплаченные авансом суммы по обязательствам на 1955 г. и в счет местных расходов		152 529
		<hr/> 34 096 628
Минус: Суммы переведенные участвующим в програм- ме организациям, и прочие вычеты:		
По разверстке	18 335 214	
По распределению местных расходов	727 507	19 062 721
	<hr/>	<hr/> 15 033 907
Полученный таким образом остаток распределяется следующим образом:		
Наличность в банке и на руках		3 777 487
Инвестиции		10 987 763
Заем, предоставленный Международной организа- ции гражданской авиации		35 000
Наросшие проценты		18 582
Взносы натурой, полученные, но еще не исполь- зованные		215 075
		<hr/> 15 033 907
Эту сумму в 15 033 907 долл. составляют:		
Оборотный капитал и резервный фонд		6 000 000
Взносы и другие поступления (включая платежи правительств на покрытие местных расходов), полученные, но еще не ассигнованные и не распределенные между участвующими органи- зациями		7 446 168
Выплаченные авансом суммы по обязательствам на 1955 г. и в счет местных расходов		152 529
Неиспользованные суммы и разверстка по местным расходам:		
Организация Объединенных Наций	137 332	
Международная организация труда	221 614	
Продовольственная и сельскохозяйственная организация	180 033	
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций	353 524	
Международная организация гражданской авиации	(20 633)	
Всемирная организация здравоохранения	401 777	
Секретариат Бюро технической помощи	161 563	1 435 210
	<hr/>	<hr/> 15 033 907

Blank page

Page blanche

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ**

Blank page

Page blanche

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА

1. Согласно резолюции 347 (IV) Генеральной Ассамблеи на Ревизионную комиссию возлагается обязанность производить ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, включая отчетность всех целевых и специальных фондов, в той мере, в которой это признается Комиссией необходимым, в целях удостоверения того, что

- а) финансовые отчеты согласуются с книгами и записями Организации;
- б) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными положениями и другими надлежащими директивами, и
- в) ценные бумаги и денежные средства, депонированные в банках, и кассовая наличность были проверены.

Ревизионная комиссия представила уже доклады о ревизии следующих специальных счетов:

Детского фонда Организации Объединенных Наций за год по 31 декабря 1954 года;

Чрезвычайного фонда помощи беженцам за год по 31 декабря 1954 года; и

Объединенного пенсионного фонда персонала за период с 1 января по 30 сентября 1954 года.

Что касается последнего, то весной 1954 г. окончание финансового года Пенсионного фонда было перенесено с 31 декабря на 30 сентября, вследствие чего первые финансовые ведомости этого Фонда покрывают девятимесячный период. Генеральный Секретарь представляет в текущем году отдельный финансовый отчет и финансовые ведомости по Расширенной программе технической помощи. Ввиду этого замечания по ревизии отчетности, касающейся технической помощи, не включены в настоящий доклад и будут представлены отдельно. Финансовый год Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи и Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ кончается 30 июня, ввиду чего ревизия специальных счетов названных органов будет произведена во второй половине года.

2. Генеральным Секретарем были представлены для удостоверения следующие финансовые ведомости, относящиеся к Общему фонду Организации Объединенных Наций и связанным с ним счетам:

I. Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям на 1954 г.;

II. ведомость прихода и принятых обязательств и счета излишков за год по 31 декабря 1954 г.;

III. ведомость актива и пассива на 31 декабря 1954 г.,

вместе с относящимися к ним таблицами. Проверка ведомостей и документов была произведена в Нью-Йорке, Женеве и Гааге, и Ревизионная комиссия снова желает выразить свою признательность сотрудникам Секретариата в Нью-Йорке и Женеве, а также Секретарю и сотрудникам Международного Суда за любезно оказанное ими содействие и сотрудничество.

3. *Ведомость ассигнований.* Резолюцией 786 (VIII) о бюджетной смете Генеральная Ассамблея ассигновала на 1954 г. 47 827 110 долл., но в соответствии с резолюцией 881 (IX) от 14 декабря 1954 г. эта сумма была увеличена до 48 528 980 долларов. Принятые обязательства составляли 48 510 009 долл., а сбережения по ассигнованиям — 18 971 долл., по сравнению с 576 898 долл. в 1953 г. и 277 507 долл. в 1952 году.

4. Возвращенные суммы по отдельным разделам не превышали 2 000 долл., а в нескольких случаях такие суммы не достигали даже 100 долларов. Незначительный размер возвращенных сумм по разделам отчасти объясняется тем обстоятельством, что в конце года были произведены перечисления сумм из шестнадцати разделов бюджета, чтобы предоставить дополнительные суммы по нижеследующим разделам:

Разделы	Дополнительные суммы (в долл.)
1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты	37 000
17. Общие расходы по персоналу	42 750
18. Общее обслуживание	58 650
20. Европейское отделение Организации Объединенных Наций	8 500
20а. Управление Верховного комиссара по делам беженцев	4 250
23. Экономическая комиссия для Латинской Америки	15 000
	<u>166 150</u>

К концу года выяснилось, что ассигнованные по указанным выше разделам суммы недостаточны для того, чтобы покрыть все принятые по этим разделам обязательства, тогда как по другим разделам бюджета к концу года имелись свободные от обязательств остатки. С административной точки зрения было решено рассматривать ожидавшиеся излишки как суммы, которые могут быть перечислены в другие разделы, и, по установлении точных потребностей по каждому разделу, Генеральный Секретарь в феврале 1955 г. просил Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам дать свое согласие на производство перечислений между разделами в целях покрытия обязательств, превышающих ассигно-

вания по соответствующим разделам. Комитет, основываясь на предоставленных ему пунктом 3 резолюции 786 (VIII) полномочиях, дал на это свое согласие.

5. Как указано в начале настоящего доклада, в обязанности Ревизионной комиссии входит наблюдение за тем, чтобы финансовые операции были «произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными положениями и другими надлежащими директивами».

Ввиду особых обстоятельств, при которых были произведены эти перечисления, у Ревизионной комиссии возникает сомнение в правильности этих перечислений, хотя согласно юридическому заключению, запрошенному Бюро Контролера и полученному 28 апреля 1955 г., перечисление ассигнований на основании пункта 3 резолюции 786 (VIII) может производиться в любое время в течение 1955 г. для погашения, когда это необходимо, обязательств, принятых в течение 1954 года. Ревизионная комиссия желает привести доводы, на основании которых она считает, что такие перечисления не согласуются с директивами Генеральной Ассамблеи, содержащимися в статьях 2 и 4 Финансовых положений, и с пунктом 3 резолюции 786 (VIII), а именно:

Финансовые положения

- 2.1 Финансовый год начинается 1 января и кончается 31 декабря.
- 4.1 Утвержденные Генеральной Ассамблеей ассигнования являются для Генерального Секретаря полномочиями на принятие обязательств и производство платежей в пределах утвержденных ассигнований и для тех целей, на которые они предназначаются.
- 4.2 Ассигнованные суммы используются на покрытие обязательств в течение того финансового года, к которому они относятся.
- 4.3 Право использования ассигнований сохраняется в силе на двенадцать месяцев со дня истечения финансового года, к которому эти ассигнования относятся, поскольку они необходимы для погашения обязательств по полученным в течение финансового года товарам и услугам или для погашения любых иных остающихся непогашенными и надлежащим образом принятых обязательств за соответствующий год. Остатки по ассигнованиям подлежат возврату.
- 4.4 По истечении предусмотренного в положении 4.3 двенадцатимесячного срока не использованные к этому времени остатки по ассигнованиям подлежат возврату. Все непогашенные обязательства за предшествующий год тогда аннулируются, а если какое-либо из этих обязательств остается действительным, то оно переносится для погашения из текущих ассигнований.
- 4.5 Перечисление сумм из одного раздела ассигнований в другой может производиться лишь с разрешения Генеральной Ассамблеи.

Резолюция 786 (VIII)

3. Генеральный Секретарь уполномочивается

и) Перечислять ассигнования, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, из одного раздела бюджета в другой.

6. Сопоставляя слова «с предварительного согласия» в резолюции о бюджетной смете с текстом финансового положения 4.1, Ревизионная комиссия полагает, что Генеральная Ассамблея имеет в виду согласие Консультативного комитета, которое должно быть дано, прежде чем Генеральный Секретарь будет вправе принять обязательства, превышающие определенную сумму утвержденных по данному разделу

бюджетной сметы ассигнований. В данном случае согласие было испрашено и получено после этого.

7. В связи с этим возникает также вопрос о том, намеревалась ли Генеральная Ассамблея сохранить в силе постановления пункта 3 резолюции 786 (VIII) после принятия ею 14 декабря 1954 г. резолюции 881 (IX). Основная цель резолюции 881 (IX) заключалась в дополнении бюджета на 1954 г. новыми ассигнованиями на сумму в 701 870 долл., но в этой же резолюции Генеральная Ассамблея произвела перечисление между разделами утвержденных ею ранее ассигнований. Кроме того, резолюция эта была принята за несколько дней до конца года, и в ней не делается никаких ссылок на пункт 3 резолюции 786 (VIII). Согласно общепринятой ревизионной практике, бюджетному законодательству дается узкое и строгое толкование в целях ограждения прав и привилегий утверждающих бюджетные ассигнования властей, в особенности в тех случаях, когда административное решение расширяет пределы, в которых могут производиться соответствующие расходы. В данном случае Генеральная Ассамблея определенно сократила ассигнованные по различным разделам бюджетной сметы суммы, и восстановление вскоре после этого (полное или частичное) утвержденных ранее Ассамблеей ассигнований на основании постановлений резолюции предыдущей сессии, по мнению Ревизионной комиссии, не согласуется с целями и политикой Генеральной Ассамблеи. Такое восстановление ассигнований имело место в следующих случаях:

Раздел №	Сокращение по резолюции 881 (IX) (в долл.)	Последующее увеличение (в долл.)
20. Европейское отделение Организации Объединенных Наций (нетто)	43 000	8 500
20а. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	16 000	4 250
23. Экономическая комиссия для Латинской Америки	15 000	15 000

8. Ввиду того что Ревизионная комиссия считает желательным, чтобы применяемые в этой области методы в будущем не вызывали никаких сомнений, заверение Ревизионной комиссией ведомости I обуславливается предварительной оговоркой, основанной на приведенных выше соображениях. Помимо этого, никаких оговорок в связи с проверкой отчетности не имеется — все обязательства были признаны нормальными.

9. *Международный Суд.* Секретарь Суда вступил в исполнение своей должности 23 октября 1953 года. Будучи в возрасте свыше 60 лет, он не мог сделаться участником Объединенного пенсионного фонда персонала. На девятой сессии Генеральной Ассамблеи Пятый комитет принял к сведению предложения о предоставлении Секретарю Суда права участия в Фонде, но никакого окончательного решения до сих пор принято не было. Тем не менее, обязательство в сумме 2 081 долл. было проведено по разделу 32 (Международный Суд) в проверяемой теперь отчетности. Оно представляет собой предположительную сумму взноса Организации за период с 23 октября 1953 г. по 31 декабря 1954 г., включенную на тот случай, если Секретарь Суда будет принят в число участников Объединенного пенсионного фонда персонала. Между тем,

даже если Положение о пенсионном фонде будет расширено, чтобы допустить Секретаря Суда к участию в Фонде, новые правила могут вступить в силу только «со дня, установленного Генеральной Ассамблеей» (статья XXXVII). По мнению Ревизионной комиссии указанное обязательство было включено в смету преждевременно, без необходимого на то полномочия, хотя Комиссия и учитывает, что с административной точки зрения это обязательство было включено главным образом с целью равномерного распределения

предусматриваемых в связи с этим расходов на весь период, к которому они относятся.

10. Различные поступления. Общая сумма различных поступлений ежегодно увеличивается; кроме того, сумма фактических поступлений за 1954 г. превысила сметные предположения на 104 000 долларов. Сравнительные суммы сметных и фактических поступлений, а также соответствующие данные за три предыдущих года, приводятся ниже:

	По смете на 1954 г. (в долл.)	Фактические поступления за 1954 г. (в долл.)	Фактические поступления		
			1953 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)	1951 г. (в долл.)
Налогообложение персонала	4 686 400	4 664 800	4 633 600	4 648 600	4 281 000
Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций	435 000	378 000	372 200	421 300	375 300
Обслуживание специализированных учреждений	374 200	356 400	303 800	212 600	192 800
Аренда помещений (площади)	302 500	320 000	295 300	283 600	201 900
Продажа печатных изданий	304 500	343 400	287 300	295 900	140 000
Доход от инвестиций	141 100	191 600	186 300	152 400	129 400
Продажа подержанной мебели и пр.	79 300	158 500	118 600	111 900	184 400
Поступления от кинофильмов и телевидения	30 000	12 400	31 100	16 700	34 900
Служба организованных групповых посещений	215 000	211 400	214 300	—	—
Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций	50 000	83 200	89 400	—	—
Взносы государств, не состоящих членами Организации	56 500	63 400	53 800	95 100	9 200
Прочие поступления	85 500	81 100	201 600	182 500	288 900
	<u>6 760 000</u>	<u>6 864 200</u>	<u>6 787 300</u>	<u>6 420 600</u>	<u>5 837 800</u>

Доход от продажи подержанной мебели и других предметов обстановки фактически в два раза превысил предусматриваемую по смете сумму, ввиду того что покупатель этих предметов от Организации Объединенных Наций (приобретенных Организацией в 1946 г. для эксплуатации в гостиницы) внес не только очередной платеж, причитающийся по условиям рассрочки в 1954 г., но также и платежи, подлежащие погашению в 1955 и 1956 гг. Поступления от кинофильмов и телевидения, показанные в сумме 12 400 долл., фактически превысили означенную сумму. Это объясняется тем, что сумма в 23 000 долл., полученная от радиовещательных компаний в связи с телевизионными программами Организации Объединенных Наций, была непосредственно отнесена на покрытие расходов по их производству в соответствии с методом, упомянутым в смете на данный финансовый год. Рестораны и кафетерии дали убыток в сумме около 23 000 долл. — в 1953 г. убыток составлял приблизительно 4 000 долл. — однако прибыль, вырученная от продажи различных предметов в киосках и в других предприятиях, значительно превысила убыток, понесенный на ресторанном деле. Полученные таким образом денежные средства дали возможность произвести платеж в сумме 53 000 долл. в счет непогашенного остатка по задолженности Фонду оборотных средств по полученному несколько лет тому назад авансу на финансирование расходов по оборудованию кафетерия в здании Секретариата. На 31 декабря 1954 г. непогашенная сумма задолженности Фонду оборотных средств все еще составляла 169 853 доллара. Кроме того, на счет различных поступлений была кредитована сумма в 32 900 долл., представляющая собой возмещение расходов, произведенных Организацией Объединенных Наций в связи с различными видами ресторанного обслуживания.

11. Сооружение зданий Центральных учреждений. Вся главная работа по сооружению зданий была закончена почти три года тому назад, но некоторые работы все еще продолжаются, причем связанные с ними расходы относятся на счет сооружения зданий Центральных учреждений. На 31 декабря 1954 г. расходы и непогашенные обязательства в связи с сооружением и оборудованием зданий Центральных учреждений составляли приблизительно 66 430 000 долл., и произведенные затраты финансировались за счет заключенного на сооружение зданий займа в сумме 65 000 000 долл., ассигнований Генеральной Ассамблеи и пожертвований на сумму около 100 000 долларов. Ввиду того что здания в настоящее время целиком используются, Ревизионная комиссия полагает, что следует установить дату «окончания постройки». На 31 декабря 1954 г. непогашенные обязательства составляли 56 000 долл., а свободные от обязательств остатки по этому счету выражались в сумме свыше 650 000 долларов.

12. Довольно существенную часть общих расходов в 66 430 000 долл. составляют оборудование, предметы обстановки и прочее. Кроме того, в пользования находятся предметы оборудования и обстановки, перевезенные из временного месторасположения Центральных учреждений в Лейк-Сокес или же приобретенные за счет обычных ассигнований Организацией Объединенных Наций. Точной оценки всех предметов оборудования и обстановки произведено не было, хотя для контроля над инвентарем и ведутся исчерпывающие записи. По сведениям Ревизионной комиссии общая стоимость оборудования и обстановки, вероятно, выразится в сумме около 12 000 000 долларов.

13. Любое оборудование в конечном счете изнашивается; разумеется, продолжительность возможного

пользования таким оборудованием колеблется в зависимости от рода отдельных предметов, но факторы обесценивания и изнашивания неуклонно снижают его общую ценность. В связи с этим перед Организацией Объединенных Наций стоит исключительно трудная проблема, так как все ее оборудование и обстановка были приобретены одновременно, и такое положение, вероятно, должно привести к тому, что связанные с замещением предметов оборудования и обстановки расходы в некоторые годы могут лечь тяжелым бременем на бюджет Организации, тогда как в другие годы эти расходы будут сравнительно незначительными. Альтернативой могла бы быть выработка плана амортизации расходов (как это делается в отношении займа на сооружение зданий Центральных учреждений) с ежегодным отчислением определенной суммы в соответствующий резервный фонд. Такой план был бы шагом в направлении стабилизации бюджета, однако при этом должна соблюдаться большая осторожность в изыскании способов ограждения финансовых прерогатив Генеральной Ассамблеи с одновременным предоставлением Генеральному Секретарю надлежащей свободы действий для применения такого плана. Все сказанное выше относится к положению в Нью-Йорке, но аналогичная проблема в еще более острой форме существует и в Женеве, где Дворец Наций используется уже более двадцати лет, вследствие чего, по мнению экспертов, было бы неразумным откладывать на долгий срок вопрос о замене некоторых предметов оборудования.

14. Инвестиции. На 31 декабря 1954 г. краткосрочные инвестиции и срочные вклады составляли 36 млн. долларов. Большая часть ценных бумаг давала доход около 1¼ процента. Кроме того, долгосрочные инвестиции на значительную сумму были сделаны для Пенсионного фонда, Библиотечного фонда и т. д. Под «краткосрочными» инвестициями подразумеваются инвестиции, срок погашения которых наступает в течение двенадцати месяцев, причем финансовые положения уполномочивают Генерального Секретаря производить такие инвестиции в тех случаях, когда, по его мнению, в находящейся на руках наличности «не имеется немедленной потребности». Долгосрочные инвестиции могут производиться только в соответствии с порядком, «установленным надлежащей инстанцией» для денежных сумм, которые

находятся в целевых фондах или на специальных счетах и на которые разрешается приобретение ценных бумаг, не подлежащих погашению в течение ряда лет. Между тем, без конкретных полномочий часть денежных средств, находящихся в распоряжении Детского фонда и Чрезвычайного фонда помощи беженцам, были на 31 декабря 1954 г. временно помещены в долгосрочные облигации.

15. Имеется целый ряд специальных счетов, как, например, оборотный капитал и резервный фонд технической помощи, в которых, как показывает опыт, имеются постоянные остатки, которые могут быть инвестированы в целях получения большего дохода без нарушения порядка удовлетворения текущих потребностей в наличности. Тем не менее, эти суммы могут помещаться только в краткосрочные бумаги, в результате чего получаемый от них доход, как указано выше, составляет лишь 1¼ процента в настоящее время.

16. Дополнительные доклады. Генеральная Ассамблея в статье 3 добавления к Финансовым положениям предоставляет Ревизионной комиссии право по своему усмотрению представлять доклады по второстепенным вопросам; Ревизионная комиссия может обращать на них внимание Генеральной Ассамблеи, Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам или Генерального Секретаря. Поэтому, в дополнение к настоящему докладу, Ревизионная комиссия по примеру прошлых лет обращает внимание Консультативного комитета на различные вопросы, имеющие технический характер и относящиеся к таким проблемам, как применение правил, определяющих выплату надбавок, путевых расходов и т. д., а также на административную практику распределения заказов на типографские работы в странах с обесцененной валютой и т. д. Ревизионная комиссия также препровождает меморандум Генеральному Секретарю, в котором она обращает его внимание на некоторые практические методы, относящиеся к вопросам внутреннего управления.

Ватсон СЕЛЛАР, *Канада*

Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, *Колумбия*

Отто Ф. РЕМКЕ, *Дания*

5 мая 1955 г.

ЧАСТЬ II
РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Blank page

Page blanche

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

2 мая 1955 г.

Милостивый государь,

Имею честь препроводить при сем финансовые ведомости, относящиеся к Расширенной программе технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года. Эти ведомости были рассмотрены и заверены.

В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи имею честь представить доклад Ревизионной комиссии об отчетности Расширенной программы технической помощи за 1954 год.

Примите и проч.

Ватсон СЕЛЛАР

За Ревизионную комиссию

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Blank page

Page blanche

**ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ЗА ГОД,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА**

Blank page

Page blanche

РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Финансовый отчет об участии Организации Объединенных Наций в Расширенной программе и о расходах секретариата Бюро технической помощи

1. При сем представляются финансовый отчет и финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1954 г., и доклад Ревизионной комиссии, охватывающий расходы Организации Объединенных Наций в связи с Расширенной программой технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран. Счета сгруппированы по двум главным категориям и включены в отдельные финансовые ведомости, которые, вместе с относящимися к ним дополнительными таблицами, приложены к настоящему отчету:

- а) В ведомости I показаны расходы, произведенные за счет сумм, предоставленных Организации Объединенных Наций и находящихся в ее ведении как организации-участника программы;
- б) В ведомости II показаны расходы секретариата Бюро технической помощи, возглавляемого Директором-председателем Бюро.

2. Финансовые ведомости, разумеется, не включают расходов, произведенных в связи с Расширенной программой специализированными учреждениями, представляющими отчеты по этим расходам непосредственно своим руководящим органам. Эти отчеты впоследствии препровождаются Генеральной Ассамблее по другому пункту повестки дня, в соответствии с постановлениями резолюции 519 А (VI).

Отчетность Организации Объединенных Наций в качестве организации-участника в Расширенной программе технической помощи

3. Как это видно из ведомости I, суммы, ассигнованные или предоставленные на других основаниях на оперативные и связанные с ними административные расходы Организации Объединенных Наций по Расширенной программе в 1954 г., составляли 6 305 072 долл., тогда как принятые в связи с этим обязательства выражались в сумме 6 432 705 долларов. Кроме того, Организации Объединенных Наций было отчислено по разверстке 191 429 долл. из сделанных правительствами взносов на покрытие суточных экспертов, в соответствии с резолюцией 470 (XV) Экономического и Социального Совета; расходы по этой статье составляли 158 963 доллара.

4. В ведомости I на 31 декабря 1954 г. показана сумма в 95 167 долл., представляющая собой превышение общей суммы принятых обязательств над общей суммой предоставленных на отчетный год денежных средств. В целях расчета с Бюро технической помощи излишек по местным расходам не может быть использован на какие-либо другие цели, ввиду чего сумма в 32 466 долл. подлежит возвращению на Специальный счет и будет в надлежащее время креди-

тована правительствам, сделавшим соответствующие взносы. Бюро технической помощи, кроме того, утвердило некоторые специальные ассигнования, с тем чтобы использование таких сумм ограничивалось строго определенным назначением; в соответствии с условиями, на которых были утверждены эти ассигнования, неиспользованные остатки в сумме 73 788 долл. также должны быть возвращены на Специальный счет. Таким образом, состояние счетов на 31 декабря 1954 года сводится к следующему:

	Предоставлено (в долл.)	Израсходовано (в долл.)	Остаток (в долл.)
а) Разверстка на местные расходы . . .	191 429	158 963	32 466
б) Ассигнования, ограниченные специальными назначениями	339 435	265 647	73 788
с) Обыкновенные ассигнования и другие средства	5 965 637	6 167 058	(201 421)
	<u>6 496 501</u>	<u>6 591 668</u>	<u>(95 167)</u>

5. Обыкновенные ассигнования и другие средства показаны ниже:

	(в долл.)
Суммы, перенесенные с 1953 г. и перераспределенные для использования в 1954 г.	119 189
Сбережения, сделанные в 1954 г. по обязательствам за 1953 г.	213 098
Различные поступления за 1954 г.	60 696
Доля Организации в особо выделенной утвержденной сумме в 18 000 000 долл.	3 713 054
Дополнительное ассигнование на возмещение уплаченных налогов	80 000
Субсидия по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций	1 779 600
ИТОГО	<u><u>5 965 637</u></u>

Специальное ассигнование на возмещение уплаченных налогов в сумме 80 000 долл. было утверждено на условии, что оно будет сокращено на сумму (не превышающую этой цифры) остающихся к переносу средств за 1954 год (т. е. превышение наличных средств над принятыми обязательствами). Так как никаких средств для переноса с 1954 г. не оказалось, то указанная выше сумма не будет сокращена.

6. Как это видно из таблицы, приведенной в пункте 4 выше, обязательства по проектам за 1954 г., за исключением проектов, которые финансировались на особых условиях, превышали наличные средства на 201 421 доллар. Это было сообщено Бюро технической помощи и было затребовано дополнительное ассигнование для покрытия этого превышения, образовавшегося в связи с обстоятельствами, о которых говорится ниже в настоящем пункте. Вместе с тем были даны заверения, что принимаются меры к тому, чтобы избежать повторения такого положения в будущем. Бюро, подчеркнув необходимость того, чтобы участвующие в Расширенной программе организации

строго придерживались установленных ею руководящих принципов и принимали все зависящие от них меры к тому, чтобы общая сумма обязательств не превышала выделенных и ассигнованных для этой цели средств, отказало в просьбе о дополнительном ассигновании. Таким образом, превышение в 201 421 долл. должно быть покрыто за счет средств, предоставленных на 1955 год. Вообще говоря, это положение создалось в результате того, что разработанные в связи с Расширенной программой планы по оказанию технической помощи до предельных размеров имеющихся для этой цели средств фактически созрели для выполнения раньше, чем это первоначально предполагалось. Вследствие этого Организация была поставлена перед дилеммой провести в жизнь разработанные ею планы с риском превысить наличные средства или же отложить выполнение важных проектов, рискуя при этом потерять услуги экспертов, наилучшим образом квалифицированных для соответствующей работы, и внести расстройство в планы получающих помощь правительств. Ввиду постоянных задержек в выполнении других проектов, что при нормальных условиях могло бы дать возможность пополнить недостающие средства, было принято первое решение. В конечном счете никаких существенных сбережений по другим проектам не было реализовано, что и послужило причиной создавшегося положения.

7. Подробное распределение оперативных и административных расходов дается в трех таблицах, приложенных к ведомости I. Краткая сводка этих расходов, вместе с соответствующими данными за 1953 г., приведена ниже:

	1954 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
А. Расходы по проектам	5 236 229	5 607 864
В. Технические и оперативные расходы	836 791	982 479
	6 073 020	6 590 343
С. Центрально-административные расходы	359 685	468 881
ИТОГО	6 432 705	7 059 224

Кроме того, в 1954 г. расходы на техническую помощь в некоторых районах составили 80 694 долл.; эти расходы были непосредственно возмещены получившими такую помощь правительствами; таким образом, общая сумма расходов составляла 6 513 399 долларов.

8. В нижеследующей таблице дается сравнение центрально-административных расходов за 1954 г. с соответствующими расходами за 1953 г.:

	1954 г.			1953 г.	
	Расходы на постоянных представителей и пр. (в долл.)	Центрально-административные расходы (в долл.)	Всего (в долл.)	Всего (в долл.)	
Персонал	692 175	317 243	1 009 418	982 085	
Запасы, материалы, оборудование и пр. для административных служб	16 412	14 559	30 971	38 200	
Путевые расходы и расходы по транспорту	132 159	36 781	168 940	203 142	
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания	45 099	22 884	67 983	76 063	
	885 845	391 467	1 277 312	1 299 490	

	1954 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Персонал	331 182	419 806
Запасы и материалы для административных служб	1 594	1 695
Путевые расходы и расходы по транспорту	24 452	36 343
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания	2 457	11 037
	359 685	468 881

Центрально-административные расходы составляли в 1954 г. около 5 1/2 процентов общей суммы обязательств, принятых в связи с Расширенной программой, по сравнению с 6 2/3 процента за 1953 год, что указывает на значительное сокращение расходов как в абсолютных цифрах, так и в процентном отношении. Следует отметить, что административные расходы включают расходы по возмещению уплаченных налогов в сумме 25 996 долл. за 1954 г. и 40 286 долл. за 1953 год.

9. В 1954 г. была произведена одна добровольная выплата (ex gratia) за счет расходов по проектам технической помощи. Она представляет собой компенсацию в размере 750 долл., выплаченную в связи с аннулированием предложения о приеме на службу одного эксперта.

Расходы секретариата Бюро технической помощи

10. Как показано в ведомости II, общая сумма обязательств в 1954 г. равнялась 1 277 312 долл. против утвержденных Бюро ассигнований в 1 281 982 долл. Получаемый таким образом остаток в 4 670 долл., вместе с различными поступлениями и проч. в размере 30 422 долл., составляет 35 092 долл.; эта сумма возвращается на Специальный счет.

11. Подробное распределение принятых в 1954 году обязательств приводится в таблицах А и В, приложенных к ведомости II. Ниже дается краткая сводка этих сумм вместе с соответствующими цифрами за 1953 г.:

	1954 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
А. Расходы на постоянных представителей на местах и сотрудников для связи	885 845	812 888
В. Центрально-административные расходы секретариата	391 467	486 602
	1 277 312	1 299 490

12. Краткая сводка принятых обязательств по отдельным расходным статьям по двум категориям, в сопоставлении с общими итогами за предыдущий год, дается в нижеследующей таблице:

**ВЕДОМОСТИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА**

Blank page

Page blanche

**РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ
ДЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ СЛАБОРАЗВИТЫХ СТРАН**

Ведомость, показывающая состояние сумм, предоставленных Организации
Объединенных Наций как организации-участнику в Расширенной программе
на 31 декабря 1954 года

	(в долл.)	(в долл.)
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами на 31 декабря 1953 г.		119 189
Суммы, ассигнованные из взносов и других имеющихся средств в 1954 г.	4 132 489	
Субсидия от Организации Объединенных Наций . . .	1 779 600	5 912 089
<hr/>		
Другие кредитовые статьи:		
Сбережения по обязательствам за предыдущий год	213 098	
Различные поступления	60 696	273 794
<hr/>		
Всего имеющихся средств		6 305 072
Обязательства, принятые в течение 1954 г. (за исключением расходов из средств, предоставленных правительствами на покрытие местных расходов):		
Расходы по проектам (таблица А)	5 236 229	
Технические оперативные расходы (таблица В) .	836 791	
Центрально-административные расходы (таблица С)	359 685	6 432 705
<hr/>		
Превышение принятых обязательств над наличными средствами		(127 633)
Превышение сумм, полученных по разверстке на местные расходы, над фактически произведенными расходами:		
Полученные по разверстке суммы и суммы к получению на местные расходы	191 429	
Минус: Принятые обязательства по местным расходам, проводимым по этим статьям	158 963	32 466
<hr/>		
Сальдо на 31 декабря 1954 г.		(95 167)
Это превышение образуется следующим образом:		
Наличность в банках и на руках	506 413	
Неиспользованные ассигнования и разверстка местных расходов (нетто)	137 332	
Местные расходы, возмещаемые правительствами .	12 922	
Счета к получению, авансы и т. д.	146 179	802 846
<hr/>		
Минус:		
Непогашенные обязательства	763 535	
Счета к выплате	104 984	
Различные кредитовые сальдо	29 494	898 013
<hr/>		
		(95 167)
<hr/>		

Правильность удостоверяется:

Г. С. АНДЕРСЕН
Контролер

Утверждено:

Дат ХАММЕРШЕЛЬД
Генеральный Секретарь

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость, показывающая состояние сумм, предоставленных Управлению технической помощи Организации Объединенных Наций в связи с Расширенной программой технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран за год, закончившийся 31 декабря 1954 г., была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы признаем вышеприведенную ведомость правильной, при условии принятия во внимание соображений, приведенных в нашем докладе.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия
Отто Ф. РЕМКЕ, Дания

ТАБЛИЦА А

Принятые обязательства: расходы по проектам
Организации Объединенных Наций
за год, закончившийся 31 декабря 1954 года

Районы	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
АЗИЯ И ДАЛЬНИЙ ВОСТОК			
Региональные проекты	257 506	35 890	293 396
Австралия	3 676	69	3 745
Бирма	211 022	26 016	237 038
Цейлон	98 354	5 490	103 844
Китай	65 181	5 515	70 696
Индия	115 863	19 902	135 765
Индокитай	22 456	3 054	25 510
Индонезия	231 558	64 761	296 319
Япония	9 628	1 924	11 552
Корея	21 017	1 577	22 594
Непал	23 448	3 272	26 720
Пакистан	200 696	24 606	225 302
Филиппины	92 565	9 864	102 429
Таиланд	39 735	6 070	45 805
Несамостоятельные террито- рии и подопечные территории:			
управляемые Соединенным Королевством	30 502	4 663	35 165
управляемые Соединенными Штатами Америки	6 441	—	6 441
	<hr/> 1 429 648	<hr/> 212 673	<hr/> 1 642 321
ЕВРОПА, СРЕДНИЙ ВОСТОК И АФРИКА			
Европа — региональные проекты	23 485	20 075	43 560
Средний и Ближний Восток — региональные проекты	105 641	19 675	125 316
Африка	16	—	16
Эфиопия	31 670	5 905	37 575
Либерия	9 473	3 256	12 729
Ливия	111 646	6 607	118 253
Греция	40 365	4 852	45 217
Югославия	185 033	22 765	207 798
Австрия	1 678	432	2 110
Дания	2 808	286	3 094
Финляндия	9 349	1 553	10 902
Франция	2 100	140	2 240
Нидерланды	6 748	320	7 068
Норвегия	142	—	142
Швеция	11 522	900	12 422
Швейцария	9 482	2 365	11 847
Италия	5 038	758	5 796
Исландия	883	196	1 079
Триест	4	—	4
Соединенное Королевство	4 412	294	4 706
Афганистан	68 079	9 007	77 086
Египет	119 073	21 830	140 903
Иран	159 605	11 347	170 952
Ирак	45 377	6 662	52 039
Израиль	110 234	13 237	123 471
Иордания	134 837	14 401	149 238
Ливан	15 233	1 901	17 134
Саудовская Аравия	8 206	630	8 836
Сирия	11 978	3 367	15 345
Турция	210 506	81 731	292 237

ТАБЛИЦА А (продолжение)

Районы	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
Йемен	16 239	1 738	17 977
Другие страны района Среднего Востока	6	—	6
Несамоуправляющиеся и подо- печные территории:			
управляемые Францией . .	63	—	63
управляемые Соединенным Королевством	45 606	11 521	57 127
	<u>1 506 537</u>	<u>267 751</u>	<u>1 774 288</u>
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА, ЦЕНТРАЛЬНАЯ АМЕРИКА И РАЙОН КАРАИБСКОГО МОРЯ			
Региональные проекты	381 482	71 448	452 930
Аргентина	306	—	306
Боливия	242 835	12 274	255 109
Бразилия	129 866	7 258	137 124
Чили	21 902	2 105	24 007
Колумбия	71 394	7 915	79 309
Коста-Рика	22 065	1 382	23 447
Куба	9 293	1 424	10 717
Доминиканская Республика . .	19 968	1 129	21 097
Эквадор	115 471	11 596	127 067
Гватемала	10 691	1 640	12 331
Гаити	69 745	11 080	80 825
Гондурас	2 586	—	2 586
Мексика	13 617	2 077	15 694
Никарагуа	29 355	1 239	30 594
Панама	24 964	2 304	27 268
Парагвай	53 847	2 750	56 597
Перу	34 798	1 109	35 907
Сальвадор	19 978	473	20 451
Уругвай	14 682	1 657	16 339
Венесуэла	28 903	22 891	51 794
Несамоуправляющиеся тер- ритории района	20 325	2 246	22 571
	<u>1 338 073</u>	<u>165 997</u>	<u>1 504 070</u>
МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ			
Межрегиональные проекты . .	278 369	35 035	313 404
Соединенные Штаты Америки .	2 146	—	2 146
	<u>282 515</u>	<u>35 035</u>	<u>315 550</u>
ИТОГО	<u>4 554 773</u>	<u>681 456</u>	<u>5 236 229</u>

ТАБЛИЦА В

**Принятые обязательства: технические и оперативные расходы
Организации Объединенных Наций
за год, закончившийся 31 декабря 1954 года**

	Выплаты (в долл.)	Непогашен- ные обяза- тельства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал	724 375	49 000	773 375
Запасы и материалы для административных служб	—	—	—
Имущество и оборудование для административ- ных служб	—	—	—
Путевые расходы и расходы по транспорту:			
Служебные командировки	4 182	1 440	5 622
Набор служащих, поездки в отпуск и рас- чет при окончании срока службы	48 380	6 244	54 624
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания:			
Средства связи	203	15	218
Прочие расходы	2 800	152	2 952
	<u>779 940</u>	<u>56 851</u>	<u>836 791</u>

ТАБЛИЦА С

**Принятые обязательства: центрально-административные расходы
Организации Объединенных Наций
за год, закончившийся 31 декабря 1954 года**

	Выплаты (в долл.)	Непогашен- ные обяза- тельства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал	307 522	23 660	331 182
Запасы и материалы для административных служб	1 594	—	1 594
Путевые расходы и расходы по транспорту:			
Служебные командировки	18 659	1 385	20 044
Набор служащих, поездки в отпуск и рас- чет по окончании срока службы	4 408	—	4 408
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания:			
Средства связи	1 812	—	1 812
Прочие расходы	462	183	645
	<u>334 457</u>	<u>25 228</u>	<u>359 685</u>

**Ведомость, показывающая состояние сумм, предоставленных для расходов
секретариата Бюро технической помощи, на 31 декабря 1954 года**

	(в долл.)	(в долл.)
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами на 31 декабря 1953 г.		124 105
<i>Минус:</i> Сумма, возвращенная на Специальный счет		<u>124 105</u>
		—
Суммы, ассигнованные в течение года, закончившегося 31 декабря 1954 г.		1 281 982
Сбережения по обязательствам за предыдущие годы . .		19 461
Различные поступления		<u>10 961</u>
		<u>1 312 404</u>
Обязательства, принятые в течение отчетного периода:		
Расходы на постоянных представителей на местах и сотрудников связи (таблица А)	885 845	
Центрально-административные расходы (таблица В)	<u>391 467</u>	<u>1 277 312</u>
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами		<u><u>35 092</u></u>
Этот остаток составляют:		
Наличность в банках и на руках	22 923	
Неиспользованные ассигнования	161 563	
Счета к получению, авансы, задатки и т. д. . . .	<u>5 264</u>	189 750
<i>Минус:</i>		
Непогашенные обязательства	122 208	
Различные кредитовые сальдо	<u>32 450</u>	<u>154 658</u>
		<u><u>35 092</u></u>
Правильность удостоверяется:	Утверждено:	
Г. С. АНДЕРСЕН	Даг ХАММЕРШЕЛЬД	
<i>Контролер</i>	<i>Генеральный Секретарь</i>	

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость, показывающая состояние счетов по суммам, ассигнованным секретариату Бюро технической помощи в связи с Расширенной программой технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран за год, закончившийся 31 декабря 1954 г., была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы считаем вышеприведенную ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, *Канада*

Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, *Колумбия*

Отто Ф. РЕМКЕ, *Дания*

ТАБЛИЦА А

Принятые обязательства: расходы постоянных представителей на местах
и сотрудников связи за год, закончившийся 31 декабря 1954 года

	Выплаты (в долл.)	Непогашен- ные обяза- тельства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал (нетто)	657 599	34 576	692 175
Запасы и материалы для административных служб	3 799	48	3 847
Имущество и оборудование для административ- ных служб	4 958	7 607	12 565
Путевые расходы и расходы по транспорту . .	103 105	29 054	132 159
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания	41 271	3 828	45 099
	<u>810 732</u>	<u>75 113</u>	<u>885 845</u>

ТАБЛИЦА В

Принятые обязательства: центрально-административные расходы
секретариата Бюро технической помощи за год,
закончившийся 31 декабря 1954 года

	Выплаты (в долл.)	Непогашен- ные обяза- тельства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал	287 630	29 613	317 243
Запасы и материалы для административных служб	12 258	1 000	13 258
Имущество и оборудование для административ- ных служб	27	1 274	1 301
Путевые расходы и расходы по транспорту:			
Служебные командировки	16 934	5 805	22 739
Набор служащих, поездки в отпуск и рас- чет при окончании срока службы	9 453	4 589	14 042
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания:			
Средства связи	14 159	3 147	17 306
Прочие расходы	3 911	1 667	5 578
	<u>344 372</u>	<u>47 095</u>	<u>391 467</u>

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ**

Blank page

Page blanche

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ
О РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К РАСШИРЕННОЙ
ПРОГРАММЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ,
ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА**

1. Генеральный Секретарь представил для проверки и заверения следующие ведомости, касающиеся финансовых операций в связи с Расширенной программой технической помощи:

Ведомость I, показывающую состояние сумм, предоставленных Организации Объединенных Наций, на 31 декабря 1954 г.

Ведомость II, показывающую состояние сумм, предоставленных на расходы секретариата Бюро технической помощи, на 31 декабря 1954 г.

Ревизионной комиссии были представлены все необходимые сведения, и она представляет теперь свои соображения по обеим ведомостям.

**Ведомость о состоянии сумм, предоставленных
Организации Объединенных Наций**

2. Ведомость I включает финансовые операции Организации Объединенных Наций как организатора участника Расширенной программы технической помощи и показывает общую сумму предоставленных средств (за исключением средств по разверстке на местные расходы) в размере 6 305 072 доллара, из которых 339 435 долл. составляют суммы, предназначенные на специальные цели. Приводимые ниже соображения относятся к сумме в 5 965 637 долл., полученной из следующих источников:

	(в долл.)
Суммы, перенесенные с 1953 г. и перераспределенные для использования в 1954 г.	119 189
Сбережения, сделанные в 1954 г. на погашении обязательств за 1953 г.	213 098
Различные поступления за 1954 г.	60 696
Доля Организации в утвержденной разверстке 18 000 000 долл.	3 713 054
Дополнительное ассигнование на возмещение уплаченных налогов	80 000
Субсидии по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций	1 779 600
	<hr/> 5 965 637 <hr/>

3. Необходимо отметить, что эта сумма включает 1 779 600 долл., ассигнованных Генеральной Ассамблеей по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций и, следовательно, подпадающих под финансовое положение, 4.1, которое гласит:

«Утвержденные Генеральной Ассамблеей ассигнования являются для Генерального Секретаря полномочиями на принятие обязательств и производство платежей в пределах утвержденных ассигнований и для тех целей, на которые они предназначаются».

Что касается сумм, предоставляемых Организации Объединенных Наций со Специального счета для Расширенной программы технической помощи, то со-

гласно финансовому руководству Бюро технической помощи:

«Обязательства, принятые участвующей в Расширенной программе организацией по оплате услуг и запасов, которые должны быть предоставлены в течение текущего отчетного периода, не должны превышать доли взносов, предоставленной по разверстке данной участвующей организации на этот период».

Несмотря на эти директивы, обязательства, принятые на основе суммы 5 965 637 долл. составляли 6 167 058 долл. и таким образом превышали эту сумму на 201 421 долл. Когда Ревизионная комиссия обратилась к Генеральному Секретарю за разъяснениями, последний указал, что с административной точки зрения указанное превышение обосновывается в пункте 6 финансового доклада Генерального Секретаря об отчетности по технической помощи; в докладе говорится:

«...разработанные в связи с Расширенной программой планы по оказанию технической помощи до предельных размеров имеющихся для этой цели средств фактически созрели для выполнения раньше, чем это первоначально предполагалось. Вследствие этого Организация была поставлена перед дилеммой: провести в жизнь разработанные ею планы с риском превысить наличные средства или отложить выполнение важных проектов, рискуя при этом потерять услуги экспертов, наилучшим образом квалифицированных для соответствующей работы, и внести расстройство в планы получающих помощь правительств. Ввиду постоянных задержек в выполнении других проектов, что при нормальных условиях могло бы дать возможность пополнить недостающие средства, было принято первое решение. В конечном счете никаких существенных сбережений по другим проектам не было реализовано, что и послужило причиной создавшегося положения, которое отмечено выше».

4. Ввиду того что при ликвидации непогашенных обязательств за 1953 г. были сделаны сбережения в сумме 213 098 долл., было решено пересмотреть непогашенные обязательства за 1954 г., чтобы удостовериться, имеются ли основания предполагать, что при последующей ликвидации этих непогашенных обязательств можно будет сделать сбережения, которые компенсируют превышение в 201 421 долл., ибо при таком положении можно было бы считать, что превышение принятых обязательств над ассигнованными суммами имеет скорее технический характер. Однако обзор показал: а) что на 31 декабря 1954 г. непогашенные обязательства выражались в сумме около 763 500 долл. при наличии приблизительно 562 000 долл. для их ликвидации и б) что в течение первых двух месяцев 1955 г. было ликвидировано около 25 процентов этих непогашенных обязательств, но что при этом не было сделано каких-либо существенных сбережений. На основании этого можно предположить, что, вопреки опыту 1953 г., в результате ликвидации остающихся еще непогашенными обязательств не будет реализовано каких-либо значительных сбережений.

Ведомость о состоянии сумм, предоставленных на расходы секретариата Бюро технической помощи

5. Как показано в ведомости II, принятые обязательства составляли 1 277 312 долл., т. е. приблизительно на 22 000 долл. меньше, чем в предыдущем году; сравнительный анализ произведенных расходов за 1953 г. и 1954 г. дается в пунктах 11 и 12 финансового отчета Генерального Секретаря. Указанная ведомость была засвидетельствована без каких-либо оговорок.

Резолюция 885 (IX) Генеральной Ассамблеи

6. 14 декабря 1954 г. Генеральная Ассамблея утвердила резолюцию, основанную на замечаниях Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно отчетности технической помощи. В связи с настоящим докладом интересен пункт 5 доклада Консультативного комитета по этому вопросу:

«5. Исходя из этих соображений, Генеральная Ассамблея, быть может, пожелает рекомендовать, чтобы к концу каждого года ряд контролеров со стороны проверял все операции по Расширенной программе для того, чтобы:

а) удостовериться в том, что ассигнованные на техническую помощь суммы используются исключительно для продуктивных целей;

б) установить, что такие суммы не проводятся без достаточных оснований как непогашенные обязательства, и

с) обеспечить максимально возможное единообразие в административных методах и процедуре, которым должны следовать все участвующие организации».

Так как указанная выше резолюция была принята незадолго до конца 1954 г., никаких изменений в ревизионной процедуре не могло быть сделано в течение периода, посвященного проверке отчетности за 1954 год. Кроме того, поскольку с этим связана совместная проверка отчетности, контролерам со стороны, проверяющим отчетность специализированных учреждений и Организации Объединенных Наций, необходимо будет рассмотреть вопрос о согласовании применяемых ими методов при ревизии операций технической помощи; поэтому предполагается, что в 1955 г. будет созвано совещание Группы контролеров. Необходимо также, чтобы участвующие организации пришли к соглашению в отношении применяемых ими методов и процедуры. В связи с этим во время ревизии имел место обмен мнениями между Ревизионной комиссией и сотрудниками Организации Объединенных Наций, связанными с Управлением технической помощи, по вопросу о целях, поставленных резолюцией, и применении на практике ее постановлений.

Ватсон СЕЛЛАР, *Канада*

Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, *Колумбия*

Отто Ф. РЕМКЕ, *Дания*

2 мая 1955 г.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3. Victoria.

АВСТРИЯ (см. ниже)

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana, Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Edificio Galipán, Av. F. Miranda No. 52, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saïgon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cía. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

ГЕРМАНИЯ (см. ниже)

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Book Stores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.
P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Book Shop, Baghdad.

ИРАН

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymondssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ (см. ниже)

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal, 34.

КИТАЙ

The World Book Co. Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
Commercial Press Ltd., 170 Liu Li Chang, Peking.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
Librería Buchholz Galeria, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.
Albert Gemayel, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.

The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

ПАРАГВАЙ

Moreno Hermanos, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cía., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

Alamar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Book Shop, Associated Newspapers of Ceylon Ltd., P.O. Box 244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27-11 Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Book Store, Box 724, Pretoria.

ЯПОНИЯ (см. ниже)

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцов:

АВСТРИЯ

B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., 1. Graben 31, Wien 1.

ГЕРМАНИЯ

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin —Schöneberg.

W. E. Saabach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

(55R1)